叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴(the Butterfly's Ball And The Grasshopper's Feast) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴(The Butterfly's Ball and the Grasshopper's Feast)

[ɑːr] . [em] . [bə'læntaɪn]
R . **M** . **Ballantyne**
拉 . M . 巴兰坦

RM Ballantyne

" [ðə; ði] ['bʌtɝˌflaɪz] [bɔːl]
" **The** **Butterfly's** **Ball**
" 这 蝴蝶的 球

《蝴蝶舞会》

" ['tʃæptər] [wʌn] .
" **Chapter** **One** **.**
" 章 一 .

"第一章。

[ðə; ði] ['bʌtɝˌflaɪz] [bɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græsˌhɑːpərz] [fiːst] .
The **Butterfly's** **Ball** **And** **The** **Grasshopper's** **Feast** **.**
这 蝴蝶的 球 和 这 蚱蜢的 盛宴 .

蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴。

[kʌm] , [teɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [hæts] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [let] [ˌjuː 'es] [heɪst]
Come **,** **take** **up** **your** **hats** **,** **and** **away** **let** **us** **haste**
来 , 拿 向上 你的 帽子 , 和 离开 让 我们 匆忙

来吧，戴上帽子，我们赶紧走！

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌtɝˌflaɪz] [bɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græsˌhɑːpərz] [fiːst] ;
To **the** **Butterfly's** **ball** **and** **the** **Grasshopper's** **feast** **;**
到 这 蝴蝶的 球 和 这 蚱蜢的 盛宴 ;

去参加蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['trʌmpɪtər] ['gædflaɪ] [hæz; həz] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [kruː] ,
For **the** **trumpeter** **Gadfly** **has** **summoned** **his** **crew** **,**
为了 这 小号手 虻 有 被召唤 他的 全体人员 ,

号手加德弗莱已经召集了他的船员，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['revəlz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
And **the** **revels** **are** **now** **only** **waiting** **for** **you** **.**
和 这 揭秘 是 现在 仅有的 等待 为了 你 .

现在，狂欢正等着你。

[ɑːn] [ðə; ði] [smuːð] - ['ʃeɪvn] [græs] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,
On **the** **smooth** **-** **shaven** **grass** **by** **the** **side** **of** **the** **wood** **,**
在 这 光滑的 - 剃光 草 经过 这 边 的 这 木头 ,

在树林旁光下平整的草地上，

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [oʊk] [ðæt] [fɔːr; fər] ['eɪdʒɪz] [hæz; həz] [stʊd] ,
Beneath **a** **broad** **oak** **that** **for** **ages** **has** **stood** **,**
下面 一个 广阔 橡木 那 为了 年龄 有 站立 ,

在一棵屹立了几个世纪的参天大橡树下，

[siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tenənts] [ʌv; əv] [er] ,
See **the** **children** **of** **earth** **,** **and** **the** **tenants** **of** **air** **,**
看 这 孩子们 的 地球 , 和 这 租户 的 空气 ,

看看尘世的儿女，和空中的居民，

[fɔːr; fər][æn; ən] ['iːvnɪŋz] [ə'mjuːzmənt] [tə'geðər] [rɪ'per] .

For	an	evening's	amusement	together	repair	.
为了	一个	晚上	娱乐	一起	维修	.

为了晚上一起娱乐而修理。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['biːtl] , [soʊ][blaɪnd] , [ænd; ənd][soʊ] [blæk] ,

And	there	came	the	Beetle	,	so	blind	,	and	so	black	,
和	那里	来了	这	甲虫	,	所以	瞎的	,	和	所以	黑色的	,

于是，甲虫出现了，它又瞎又黑。

[huː] ['kærid] [ðə; ði] ['emɪt] , [hɪz; ɪz] [frend] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ;

Who	carried	the	Emmet	,	his	friend	,	on	his	back	;
WHO	携带	这	埃米特	,	他的	朋友	,	在	他的	后退	;

他背着他的朋友埃米特；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [næt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['drægənflaɪ] [tuː] ,

And	there	came	the	Gnat	,	and	the	Dragonfly	too	,
和	那里	来了	这	蚋	,	和	这	蜻蜓	也	,

于是蚊蚋来了，蜻蜓也来了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] , [griːn] , ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] [bluː] .

And	all	their	relations	,	green	,	orange	,	and	blue	.
和	全部	他们的	关系	,	绿色的	,	橙子	,	和	蓝色的	.

以及它们的所有相关颜色，绿色、橙色和蓝色。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [mɔːθ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv] [daʊn] ,

And	there	came	the	Moth	,	with	her	plumage	of	down	,
和	那里	来了	这	蛾	,	和	她	羽毛	的	向下	,

于是，飞蛾出现了，它披着绒毛般的羽毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrnɪt] , [wɪð; wɪθ]['dʒækɪt][ʌv; əv] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [braʊn] ,

And	the	Hornet	,	with	jacket	of	yellow	and	brown	,
和	这	大黄蜂	,	和	夹克	的	黄色的	和	棕色的	,

还有那只黄棕色外套的黄蜂，

[huː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][wɑːsp] , [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [dɪd] [brɪŋ] —

Who	with	him	the	Wasp	,	his	companion	,	did	bring	—
WHO	和	他	这	黄蜂	,	他的	伴侣	,	做过	带来	—

与他一同带来的还有他的同伴——黄蜂。

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [baɪ][ðer; ðər] [stɪŋ] .

They	promised	that	evening	to	lay	by	their	sting	.
他们	承诺	那	晚上	到	躺	经过	他们的	蜇	.

当晚他们承诺会放下他们的诡计。

[ðen] [ðə; ði][slaɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːrmaʊs] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl] ,

Then	the	sly	little	Dormouse	peeped	out	of	his	hole	,
然后	这	狡猾	小的	睡鼠	偷窥	出去	的	他的	洞	,

这时，狡猾的小睡鼠从洞里探出头来。

[ænd; ənd][led][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [hɪz; ɪz][blaɪnd]['kʌz(ə)n][ðə; ði][moʊl] ;

And	led	to	the	feast	his	blind	cousin	the	Mole	;
和	引领	到	这	盛宴	他的	瞎的	表哥	这	痣	;

于是，他带着失明的表弟鼹鼠去赴宴；

[ænd; ənd][ðə; ði][sneɪl] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hɔːrnz] ['piːpɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ʃel] ,

And	the	Snail	,	with	her	horns	peeping	out	from	her	shell	,
和	这	蜗牛	,	和	她	角	偷窥	出去	从	她	壳	,

还有那只蜗牛，它的角从壳里探了出来，

[keɪm] [fə'tiːgd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][æn; ən] [el] .

Came	fatigued	with	the	distance	,	the	length	of	an	ell	.
来	疲劳	和	这	距离	,	这	长度	的	一个	艾尔	.

走了这么远的路，累得筋疲力尽，足足有一肘长。

[ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [spred]

A	Mushroom	the	table	,	and	on	it	was	spread
一个	蘑菇	这	桌子	,	和	在	它	曾是	传播

桌子上放着一朵蘑菇，上面铺满了东西。

[ə; eɪ]['wɔːtər] - [dɑːk] [liːf] , [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['teɪbl] - [klɔːθ] [meɪd] ;

A	Water	-	dock	leaf	,	which	their	table	-	cloth	made	;
一个	水	-	码头	叶子	,	哪个	他们的	桌子	-	布	制成	;

用水葭荇叶做成的桌布；

[ðə; ði]['vaɪəndz][wɜːr; wər] ['veriəs] , [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪst] ,

The	viands	were	various	,	to	each	of	their	taste	,
这	菜肴	是	各种各样的	,	到	每个	的	他们的	品尝	,

菜肴种类繁多，各有口味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biː] [brɔːt] [ðə; ði] ['hʌni] [tuː; tə] ['swiːtn] [ðə; ði] [fiːst] .

And	the	Bee	brought	the	honey	to	sweeten	the	feast	.
和	这	蜜蜂	带来	这	蜂蜜	到	甜味	这	盛宴	.

蜜蜂带来了蜂蜜，让盛宴更加甜蜜。

[wɪð; wɪθ] [steps] [mɔːr] [mə'dʒestɪk][ðə; ði] [sneɪl] [dɪd] [æd'væns] ,

With	steps	more	majestic	the	Snail	did	advance	,
和	步骤	更多的	雄伟	这	蜗牛	做过	进步	,

蜗牛迈着更加雄伟的步伐向前走去，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['geɪzərz][ə; eɪ][ˌmɪnju'et] [dæns] ;

And	he	promised	the	gazers	a	minuet	dance	;
和	他	承诺	这	凝视者	一个	小步舞曲	舞蹈	;

他答应为围观者们跳一支小步舞；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [soʊ] ['laʊdli] , [hiː; hi] [pʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

But	they	all	laughed	so	loudly	,	he	pulled	in	his	head	,
但	他们	全部	笑了	所以	高声	,	他	拉	在	他的	头	,

但他们笑得太大声了，他猛地缩回了头。

[ænd; ənd] [went] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbər] , [tuː; tə][bed] .

And	went	,	in	his	own	little	chamber	,	to	bed	.
和	去	,	在	他的	自己的	小的	房间	,	到	床	.

然后，他回到自己的小房间里，上床睡觉了。

[ðen] , [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [naɪt] ,

Then	,	as	evening	gave	way	to	the	shadows	of	night	,
然后	,	作为	晚上	给予	方式	到	这	阴影	的	夜晚	,

然后，当夜幕降临，暮色渐浓时，

[ðer; ðər] ['wɑːtʃmən] , [ðə; ði] [gloʊ] - [wɜːrm] , [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪt] .

Their	watchman	,	the	Glow	-	worm	,	came	out	with	his	light	.
他们的	守望者	,	这	辉光	-	蠕虫	,	来了	出去	和	他的	光	.

他们的守卫者，萤火虫，带着它的光芒出来了。

[soʊ][hoʊm] [let][ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n] , [waɪl] [jet] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ,

So	home	let	us	hasten	,	while	yet	we	can	see	,
所以	家	让	我们	趋	,	尽管	然而	我们	能	看	,

所以，趁我们还能看见，赶紧回家吧。

[fɔːr; fər][noʊ] ['wɑːtʃmən] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːr][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

For	no	watchman	is	waiting	for	you	or	for	me	.
为了	不	守望者	是	等待	为了	你	或者	为了	我	.

因为没有守望者在等你我。

['tʃæptər] [tuː] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['bʌtɚˌflaɪz] [bɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði] ['græsˌhɑ:pərz] [fi:st] .

The	Butterfly's	Ball	and	the	Grasshopper's	Feast	.
这	蝴蝶的	球	和	这	蚱蜢的	盛宴	.

蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴。

[kʌm] , [teɪk] [ʌp][jʊr; jər][hæts] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [let][ˌju: 'es] [heɪst]

Come	,	take	up	your	hats	,	and	away	let	us	haste
来	,	拿	向上	你的	帽子	,	和	离开	让	我们	匆忙

来吧，戴上帽子，我们赶紧走！

[tu:; tə][ðə; ði] ['bʌtɚˌflaɪz] [bɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði] ['græsˌhɑ:pərz] [fi:st] ;

To	the	Butterfly's	ball	and	the	Grasshopper's	feast	;
到	这	蝴蝶的	球	和	这	蚱蜢的	盛宴	;

去参加蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['trʌmpɪtər] ['gædflaɪ][hæz; həz] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [kru:] ,

For	the	trumpeter	Gadfly	has	summoned	his	crew	,
为了	这	小号手	虻	有	被召唤	他的	全体人员	,

号手加德弗莱已经召集了他的船员，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['revəlz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

And	the	revels	are	now	only	waiting	for	you	.
和	这	揭秘	是	现在	仅有的	等待	为了	你	.

现在，狂欢正等着你。

[ɑ:n][ðə; ði] [smu:ð] - ['ʃeɪvn] [græs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

On	the	smooth	-	shaven	grass	by	the	side	of	the	wood	,
在	这	光滑的	-	剃光	草	经过	这	边	的	这	木头	,

在树林旁光下平整的草地上，

[bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [brɔ:d] [oʊk] [ðæt] [fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz][hæz; həz] [stʊd] ,

Beneath	a	broad	oak	that	for	ages	has	stood	,
下面	一个	广阔	橡木	那	为了	年龄	有	站立	,

在一棵屹立了几个世纪的参天大橡树下，

[si:] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tenənts] [ʌv; əv] [er] ,

See	the	children	of	earth	,	and	the	tenants	of	air	,
看	这	孩子们	的	地球	,	和	这	租户	的	空气	,

看看尘世的儿女，和空中的居民，

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['i:vnɪŋz] [ə'mju:zmənt] [tə'geðər] [rɪ'per] .

For	an	evening's	amusement	together	repair	.
为了	一个	晚上	娱乐	一起	维修	.

为了晚上一起娱乐而修理。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['ɜ:rli] [wʌn] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] ['sʌmər] , [wen] [ðə; ði] ['trʌmpɪtər] ['gædflaɪ]

It	was	very	early	one	delightful	morning	in	summer	,	when	the	trumpeter	Gadfly
它	曾是	非常	早期的	一	愉快	早晨	在	夏天	,	什么时候	这	小号手	虻

['saʊndɪd] [hɪz; ɪz][hɔ:rn] ,

sounded	his	horn	,
听起来	他的	喇叭	,

那是一个夏日清晨，天气宜人，号手加德弗莱吹响了号角。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['ɪnsekts][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst][tu:; tə][ðə; ði] ['bʌtɚˌflaɪz] [bɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði]

inviting	all	the	insects	in	the	forest	to	the	Butterfly's	ball	and	the
邀请	全部	这	昆虫	在	这	森林	到	这	蝴蝶的	球	和	这

['græsˌhɑ:pərz] [fi:st] .

Grasshopper's	feast	.
蚱蜢的	盛宴	.

邀请森林里所有的昆虫参加蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['braɪtli] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [maɪld] [ænd; ənd] [sɔːft] ,

The	sun	shone	brightly	,	the	air	was	mild	and	soft	,
这	太阳	闪耀	明亮地	,	这	空气	曾是	温和的	和	柔软的	,

阳光灿烂，空气温暖柔和。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['flaʊərz] [dɪ'lɪʃəs] ,

and	the	scent	of	the	wild	flowers	delicious	,
和	这	香味	的	这	荒野	花朵	可口的	,

野花的香味令人陶醉。

[soʊ] [ðæt] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [θɔːt] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .

so	that	not	one	of	the	insects	thought	of	staying	at	home	.
所以	那	不是	一	的	这	昆虫	想法	的	入住	在	家	.

所以没有一只昆虫想到要待在家里。

['bʌtərflaɪz] , ['biːtlz] , [biːz] , ['wɒsps] , [sneɪlz] , ['græsˌhɔpəz] , [ænts] , [ɔːl] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [best]

Butterflies	,	Beetles	,	Bees	,	Wasps	,	Snails	,	Grasshoppers	,	Ants	,	all	put	on	their	best
蝴蝶	,	甲虫	,	蜜蜂	,	黄蜂	,	蜗牛	,	蚱蜢	,	蚂蚁	,	全部	放	在	他们的	最好的

[koʊts] [ænd; ənd] [frɑːks] ,

coats	and	frocks	,
外套	和	连衣裙	,

蝴蝶、甲虫、蜜蜂、黄蜂、蜗牛、蚱蜢、蚂蚁，都穿上了它们最好的外套和礼服。

[ɔːl] , [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [swiːtəst] [smaɪlz] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['hɜːrid] [ɔːf] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['bændz] ,

all	,	put	on	their	sweetest	smiles	,	and	all	hurried	off	,	in	little	bands	,
全部	,	放	在	他们的	最甜美的	微笑	,	和	全部	慌忙	离开	,	在	小的	乐队	,

所有人都露出了最甜美的笑容，三三两两地匆匆离开了。

[tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] , ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,

to	the	ball	,	talking	and	laughing	,	and	humming	and	buzzing	,	by	the	way	,
到	这	球	,	说	和	笑	,	和	哼唱	和	嗡嗡声	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，他们一边跳舞，一边说笑，一边哼着歌，嗡嗡作响。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['hæpiːəst] ['kriːtʃərz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] .

as	if	they	were	the	happiest	creatures	in	the	wide	world	.
作为	如果	他们	是	这	最快乐	生物	在	这	宽的	世界	.

仿佛它们是世界上最幸福的生物。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [oʊld] ['biːtl] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] ['oʊvər] [baɪ] [ə; eɪ] [kɑːrt] - [wiːl] [ænd; ənd] [skwiːzd] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] ,

Even	the	old	Beetle	,	that	had	been	run	over	by	a	cart	-	wheel	and	squeezed	nearly	to	death	,
甚至	这	老的	甲虫	,	那	有	到过	跑步	超过	经过	一个	大车	-	车轮	和	挤压	几乎	到	死亡	,

就连那辆被车轮碾过、几乎被挤压致死的旧甲壳虫汽车，

[gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [limpt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] ,

got	out	of	bed	when	he	heard	what	was	going	on	,	and	limped	along	with	the	rest	,
得到	出去	的	床	什么时候	他	听到	什么	曾是	去	在	,	和	跛行	沿着	和	这	休息	,

听到动静后，他下了床，一瘸一拐地跟着其他人走了过来。

[ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .

though	he	had	been	confined	to	the	house	for	six	months	before	.
尽管	他	有	到过	受限	到	这	房子	为了	六	几个月	前	.

尽管此前他已被困在家中六个月。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['bʌtərflaɪz] , [ðæt] [wɜːr; wər] ['nevər] [noʊn] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst]
One **or** **two** **Butterflies** **,** **that** **were** **never** **known** **to** **go** **out** **except** **in** **the** **very** **finest**
一 或者 二 蝴蝶 , 那 是 绝不 已知 到 去 出去 除了 在 这 非常 最好的
['weðər] ,
weather **,**
天气 ,

一两只蝴蝶，只有在天气最好的时候才会飞出来。

— [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] , ['kerfəli] [ræpt] [ʌp] , — [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['ventʃər] .
— **and** **even** **then** **,** **carefully** **wrapped** **up** **,** **—** **determined** **to** **venture** **.**
一 和 甚至 然后 , 小心 包装 向上 , 一 决定 到 风险投资 .

——即便如此，他仍然把自己裹得严严实实，——决心冒险一试。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They **were** **long** **in** **making** **up** **their** **minds** **about** **it** **.**
他们 是 长的 在 制作 向上 他们的 思想 关于 它 .

他们花了很长时间才做出决定。

[wʌn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [reɪn] ;
One **thought** **it** **looked** **a** **very** **little** **like** **rain** **;**
一 想法 它 看起来 一个 非常 小的 喜欢 雨 ;

有人觉得它看起来有点像要下雨了；

[ə'nʌðər] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [briːz] [maɪt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [koʊld] .
another **feared** **that** **the** **light** **breeze** **might** **give** **them** **a** **cold** **.**
其他 害怕 那 这 光 微风 可能 给 他们 一个 寒冷的 .

另一个人担心微风会让他们着凉。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kloʊk] , [ænd; ənd] [went] .
However **,** **they** **put** **on** **a** **great** **many** **cloaks** **,** **and** **went** **.**
然而 , 他们 放 在 一个 伟大的 许多 斗篷 , 和 去 .

然而，他们披上了许多斗篷，然后出发了。

[frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ə'sembld] [ɑːn] [ə; eɪ] [smuːð] , ['græsi] [spɑːt] , ['ʌndər]
From **all** **directions** **they** **came** **,** **and** **assembled** **on** **a** **smooth** **,** **grassy** **spot** **,** **under**
从 全部 方向 他们 来了 , 和 组装 在 一个 光滑的 , 草丛 点 , 在下面
[æn; ən] [oʊld] [oʊk] - [triː] ,
an **old** **oak** **-** **tree** **,**
一个 老的 橡木 - 树 ,

他们从四面八方赶来，聚集在一棵老橡树下的一片平坦草地上。

[wer] [ðə; ði] ['revəlz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
where **the** **revels** **were** **to** **take** **place** **.**
在哪里 这 揭秘 是 到 拿 地方 .

狂欢的地点。

[sʌm; səm] [krɔːld] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [sʌm; səm] [baʊndɪd] ['kwɪkli] ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd]
Some **crawled** **slowly** **along** **the** **ground** **,** **some** **bounded** **quickly** **over** **hill** **and**
一些 爬行 缓慢地 沿着 这 地面 , 一些 有界 迅速地 超过 爬坡道 和
[deɪl] ,
dale **,**
戴尔 ,

有些动物在地上缓慢爬行，有些动物则快速地翻越山丘和山谷。

[sʌm; səm] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪtɪŋ] [ə'genst] [θɪŋz] [ɪn] [ðer; ðər]
some **came** **running** **and** **tumbling** **,** **jumping** **and** **hitting** **against** **things** **in** **their**
一些 来了 跑步 和 翻滚 , 跳 和 击中 反对 事物 在 他们的
[heɪst] ;
haste **;**
匆忙 ;

有些人跑来跑去，跌跌撞撞，慌乱中撞到了东西；

[sʌm; səm] [keɪm] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][tuː; tə]['tʌmb(ə)l]

some	came	swiftly	through	the	air	,	and	alighted	so	suddenly	as	to	tumble
一些	来了	迅速地	通过	这	空气	,	和	下车	所以	突然	作为	到	翻滚

[hed] ['oʊvər] [hiːlz] ;

head	over	heels	;
头	超过	高跟鞋	;

有些物体快速掠过空中，落地时却突然翻了个跟头；

['ʌðər] [fluː] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] ['flʌtəd] ['laɪtli] [ə'baʊt] ,

others	flew	quietly	to	the	scene	and	fluttered	lightly	about	,
其他的	飞翔	悄悄	到	这	场景	和	飘动	轻轻	关于	,

其他鸟类则静静地飞到现场，轻轻地盘旋着。

[ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [geɪ] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][dʒɔɪn] .

admiring	the	gay	company	they	were	about	to	join	.
钦佩	这	同性恋	公司	他们	是	关于	到	加入	.

他们很欣赏即将加入的同性恋群体。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['biːtl] , [soʊ][blaɪnd] , [ænd; ənd][soʊ] [blæk] ,

And	there	came	the	Beetle	,	so	blind	,	and	so	black	,
和	那里	来了	这	甲虫	,	所以	瞎的	,	和	所以	黑色的	,

于是，甲虫出现了，它又瞎又黑。

[huː] ['kærid] [ðə; ði] ['emɪt] , [hɪz; ɪz] [frend] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ;

Who	carried	the	Emmet	,	his	friend	,	on	his	back	;
WHO	携带	这	埃米特	,	他的	朋友	,	在	他的	后退	;

他背着他的朋友埃米特；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [næt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['drægənflaɪ] [tuː] ,

And	there	came	the	Gnat	,	and	the	Dragonfly	too	,
和	那里	来了	这	蚋	,	和	这	蜻蜓	也	,

于是蚊蚋来了，蜻蜓也来了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] , [griːn] , ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] [bluː] .

And	all	their	relations	,	green	,	orange	,	and	blue	.
和	全部	他们的	关系	,	绿色的	,	橙子	,	和	蓝色的	.

以及它们的所有相关颜色，绿色、橙色和蓝色。

[ðə; ði] [blæk] ['biːtl] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

The	Black	Beetle	was	the	first	to	make	his	appearance	.
这	黑色的	甲虫	曾是	这	第一的	到	制作	他的	外貌	.

黑甲虫是第一个登场的。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [dɪr] [frend] [ðə; ði] ['emɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	carried	his	dear	friend	the	Emmet	on	his	back	,
他	携带	他的	亲爱的	朋友	这	埃米特	在	他的	后退	,

他背着他亲爱的朋友埃米特，

[ænd; ənd][ə; eɪ][sæd] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !

and	a	sad	journey	they	had	of	it	,	to	be	sure	!
和	一个	伤心	旅行	他们	有	的	它	,	到	是	当然	!

他们经历了一段悲伤的旅程，这是毋庸置疑的!

['biːɪŋ] ['veri] [blaɪnd] , [ðə; ði] ['biːtl] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər] [twɪgz] ,

Being	very	blind	,	the	Beetle	was	constantly	falling	over	twigs	,
存在	非常	瞎的	,	这	甲虫	曾是	不断地	坠落	超过	树枝	,

由于双目失明，这只甲虫经常被树枝绊倒。

['nɔkiŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] [ə'genst] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [liːvz] , [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː] ['dɪtʃɪz] ,

knocking	his	shins	against	the	edges	of	leaves	,	and	tumbling	into	ditches	,
敲门	他的	小腿	反对	这	边缘	的	树叶	,	和	翻滚	进入	沟渠	,

他的胫骨撞到树叶边缘，然后跌入沟渠里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['emɪt] [hæd; həd] ['meni] ['terəb(ə)l] [fɔːlz] ,

so	that	the	poor	Emmet	had	many	terrible	falls	,
所以	那	这	贫穷的	埃米特	有	许多	糟糕的	瀑布	,

因此，可怜的埃米特摔了很多次，摔得很惨。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ði] [greɪt] ['biːtl] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [krʌʃt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

and	once	the	great	beetle	fell	on	the	top	of	him	and	crushed	him	a	good	deal	.
和	一次	这	伟大的	甲虫	跌倒	在	这	顶部	的	他	和	碎	他	一个	好的	交易	.

有一次，那只大甲虫掉到他身上，把他压得粉碎。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ɔːl] [ðɪs] .

But	it	was	very	pleasant	to	see	how	cheerful	they	were	under	all	this	.
但	它	曾是	非常	令人愉快的	到	看	如何	快乐	他们	是	在下面	全部	这	.

但令人欣慰的是，看到他们在这一切发生后依然如此乐观开朗。

[ɑːn] ['getɪŋ] [ʌp] ['æftər] [ə; eɪ] [fɔːl] ,

On	getting	up	after	a	fall	,
在	获得	向上	后	一个	落下	,

跌倒后起身时，

[ðə; ði] ['biːtl] ['ɔːlweɪz] [læft] [soʊ] ['bɔɪstərəsli] [ðæt] [ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

the	beetle	always	laughed	so	boisterously	that	the	tears	ran	down	his	cheeks	,
这	甲虫	总是	笑了	所以	喧闹地	那	这	眼泪	跑	向下	他的	脸颊	,

那只甲虫总是笑得那么开怀大笑，以至于眼泪都流了下来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [blæk] [saɪdz] ['nɪrli] [krækt] ; [waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['emɪt] [sed] ['geɪli] , “ [ɑː] !

and	his	black	sides	nearly	cracked	;	while	the	little	Emmet	said	gaily	,	“	Ah	!
和	他的	黑色的	侧面	几乎	裂纹	;	尽管	这	小的	埃米特	说	兴高采烈地	,	“	啊	!

他的黑色两侧几乎裂开了；而小埃米特则兴高采烈地说：“啊！

[maɪ] [frend] , ['æksədənts] [wɪl] ['hæpən] !

my	friend	,	accidents	will	happen	!
我的	朋友	,	事故	将要	发生	!

我的朋友，意外总会发生！

[nɑːt] [hɜːrt] , [aɪ] [hoʊp] ?

not	hurt	,	I	hope	?
不是	伤害	,	我	希望	?

希望你没受伤吧?

[kʌm] , [get] [ə'lɔːŋ] [wʌns] [mɔːr] ; ” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [bæk] [ə'gen] ,

Come	,	get	along	once	more	;	”	and	then	he	jumped	up	on	his	friend's	back	again	,
来	,	得到	沿着	一次	更多的	;	”	和	然后	他	跳了起来	向上	在	他的	朋友们	后退	再次	,

来，我们再好好相处一次吧；”说完，他又跳到了朋友的背上。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz] ['evər] .

and	away	they	went	as	merrily	as	ever	.
和	离开	他们	去	作为	兴高采烈地	作为	曾经	.

于是他们像往常一样兴高采烈地离开了。

[ə; eɪ] [næt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['drægənflaɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] ,

A	Gnat	and	a	Dragonfly	,	with	a	great	many	of	their	relations	,
一个	蚋	和	一个	蜻蜓	,	和	一个	伟大的	许多	的	他们的	关系	,

蚊蚋和蜻蜓，以及它们的许多近亲

[ə'raɪvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['biːtl] .

arrived	about	the	same	time	with	the	Beetle	.
到达的	关于	这	相同的	时间	和	这	甲虫	.

与甲壳虫汽车几乎同时问世。

[ðeɪ] [lʊkt] [kwaɪt] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['brɪliənt] ['dresɪz] , [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

They	looked	quite	charming	in	their	brilliant	dresses	,	the	colours	of	which	were
他们	看起来	相当	迷人	在	他们的	杰出的	连衣裙	,	这	颜色	的	哪个	是

['tʃiːfli] [griːn] ,

chiefly	green	,
主要	绿色的	,

她们身着色彩艳丽的裙子，看起来十分迷人，裙子的颜色主要以绿色为主。

['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] [bluː] .

orange	,	and	blue	.
橙子	,	和	蓝色的	.

橙色和蓝色。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bluː] - ['bɑːt(ə)l] [flaɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] ['weskət; 'weɪskoʊt] ,

A	large	Blue	-	bottle	Fly	,	with	a	very	light	waistcoat	,
一个	大的	蓝色的	-	瓶子	飞	,	和	一个	非常	光	马甲	,

一只体型较大的蓝瓶蝇，身披一件非常浅色的背心。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæt] [stʌk] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] , [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['drægən,flaɪz] [wɜːr; wər]

and	a	hat	stuck	on	one	side	of	his	head	,	said	that	the	Dragonflies	were
和	一个	帽子	卡住	在	一	边	的	他的	头	,	说	那	这	蜻蜓	是

['lʌvli] ,

lovely	,
迷人的	,

他头上歪戴着一顶帽子，说蜻蜓很可爱。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɪs] [næt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['kɪlɪŋ] .

and	that	Miss	Gnat	was	quite	killing	.
和	那	错过	蚋	曾是	相当	杀	.

而且格纳特小姐还挺厉害的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɑːd] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] ['mɪstər] [bluː] - ['bɑːt(ə)l] [ment] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	was	an	odd	thing	to	say	,	but	Mr	Blue	-	bottle	meant	by	it	,
这	曾是	一个	奇怪的	事物	到	说	,	但	先生	蓝色的	-	瓶子	意思是	经过	它	,

这话听起来很奇怪，但蓝瓶先生的意思是：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

that	she	was	very	beautiful	.
那	她	曾是	非常	美丽的	.

她非常漂亮。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [næt] ,

Indeed	,	it	was	said	that	he	fell	in	love	with	Miss	Gnat	,
的确	,	它	曾是	说	那	他	跌倒	在	爱	和	错过	蚋	,

据说他确实爱上了格纳特小姐。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] ['noʊbɑːdi] [els] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌæftər'nuːn] .

for	he	danced	with	nobody	else	during	the	whole	afternoon	.
为了	他	跳舞	和	无人	别的	期间	这	所有的	下午	.

因为整个下午他都没有和其他人跳舞。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [mɔːθ] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv] [daʊn] ,

And	there	came	the	Moth	,	with	her	plumage	of	down	,
和	那里	来了	这	蛾	,	和	她	羽毛	的	向下	,

于是，飞蛾出现了，它披着绒毛般的羽毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:rnɪt] , [wɪð; wɪθ]['dʒækɪt][ʌv; əv] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [braʊn] ,

And	the	Hornet	,	with	jacket	of	yellow	and	brown	,
和	这	大黄蜂	,	和	夹克	的	黄色的	和	棕色的	,

还有那只黄棕色外套的黄蜂，

[hu:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][wɑ:sp] , [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [dɪd] [brɪŋ] —

Who	with	him	the	Wasp	,	his	companion	,	did	bring	—
WHO	和	他	这	黄蜂	,	他的	伴侣	,	做过	带来	—

与他一同带来的还有他的同伴——黄蜂。

[ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] [leɪ] [baɪ][ðer; ðər] [stɪŋ] .

They	promised	that	evening	to	lay	by	their	sting	.
他们	承诺	那	晚上	到	躺	经过	他们的	蜇	.

当晚他们承诺会放下他们的诡计。

[ðə; ði] [mɔ:θ] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] [wen] [ðə; ði]['gædflaɪ] [blu:] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] .

The	Moth	was	sound	asleep	when	the	Gadfly	blew	his	trumpet	.
这	蛾	曾是	声音	睡着了	什么时候	这	虻	吹	他的	喇叭	.

当牛虻吹响号角时，飞蛾正睡得香甜。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][sæt][ʌp] [tu:] [leɪt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [in'dʌldʒd] [ðɪs] [bæd]['hæbɪt] ,

She	had	sat	up	too	late	the	night	before	,	and	,	owing	to	having	indulged	this	bad	habit	,
她	有	卫星	向上	也	晚的	这	夜晚	前	,	和	,	欠款	到	拥有	沉溺其中	这	坏的	习惯	,

她前一天晚上熬夜太晚，而且由于养成了这个坏习惯，

[hæd; həd][.əuvə'slept][hɜ:r'self][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .

had	overslept	herself	the	following	morning	.
有	睡过头了	她自己	这	下列的	早晨	.

第二天早上她睡过头了。

[haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi] [traɪd] [baɪ][hɜ:r; hər][æk'tɪvətɪ][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][lɔ:st] [taɪm] ;

However	,	she	tried	by	her	activity	to	make	up	for	lost	time	;
然而	,	她	尝试	经过	她	活动	到	制作	向上	为了	丢失的	时间	;

然而，她试图通过自己的活动来弥补失去的时间；

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪnsekts] ['hʌrɪŋ] [pæst][hɜ:r; hər] [haʊs] [ɪn] [kraʊdz] ,

she	saw	the	other	insects	hurrying	past	her	house	in	crowds	,
她	锯	这	其他	昆虫	匆忙	过去的	她	房子	在	人群	,

她看到其他昆虫成群结队地匆匆从她家门前经过。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [θru:] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [kloʊðz] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

so	she	threw	on	her	clothes	as	fast	as	possible	.
所以	她	扔	在	她	衣服	作为	快速地	作为	可能的	.

于是她以最快的速度穿上了衣服。

[ðə; ði] [mɔ:θ] [wʌz; wəz] ['prɪtɪlɪ] [drest] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft]['gɑ:rmənt][ʌv; əv] [daʊn] ,

The	Moth	was	prettily	dressed	in	a	soft	garment	of	down	,
这	蛾	曾是	漂亮	穿着	在	一个	柔软的	服装	的	向下	,

飞蛾穿着一件漂亮的羽绒服，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:dɪst] ['kri:tʃər] , ['evri] [wʌn] [lʌvd] [hɜ:r; hər] .

and	as	she	was	a	modest	creature	,	every	one	loved	her	.
和	作为	她	曾是	一个	谦虚的	生物	,	每一个	一	喜爱	她	.

她为人谦逊，人人都喜欢她。

[ɑ:n] ['li:vɪŋ] [hoʊm] , [ʃi:; ʃi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði][wɑ:sp][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:rnɪt] ['pæsɪŋ] .

On	leaving	home	,	she	observed	the	Wasp	and	the	Hornet	passing	.
在	离开	家	,	她	观察到	这	黄蜂	和	这	大黄蜂	通过	.

离开家时，她看到黄蜂和胡蜂飞过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [rɪtʃ] ['suːts][ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .

They	were	dressed	in	rich	suits	of	brown	and	yellow	.
他们	是	穿着	在	富有的	西装	的	棕色的	和	黄色的	.

他们身穿棕色和黄色相间的华丽西装。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] ,

At	sight	of	them	she	was	a	little	frightened	,
在	视线	的	他们	她	曾是	一个	小的	害怕	,

看到他们，她有些害怕。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [baɪ] ;

and	endeavoured	to	run	back	to	her	house	until	they	should	pass	by	;
和	努力	到	跑步	后退	到	她	房子	直到	他们	应该	经过	经过	;

她拼命往回跑，直到他们经过她家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [tʃeɪs] , ['skriːmɪŋ] [aʊt] ['laʊdli] ,

but	they	caught	sight	of	her	,	and	immediately	gave	chase	,	screaming	out	loudly	,
但	他们	捕捉	视线	的	她	,	和	立即地	给予	追赶	,	尖叫	出去	高声	,

但他们发现了她，立即追了上去，大声喊叫着。

“ [oʊ] ! [dɪr] ['mɪsɪz] [mɔːθ] , [preɪ] [dəunt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] .

“	Oh	!	dear	Mrs	Moth	,	pray	don't	be	alarmed	.
“	哦	!	亲爱的	太太	蛾	,	祈祷	不	是	惊慌	.

“哦！亲爱的莫斯太太，请不要惊慌。”

[wiː; wi][hæv; həv][leɪd][baɪ]['aʊər; ɑːr] [stɪŋz] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] .

We	have	laid	by	our	stings	for	to	-	day	,	and	won't	hurt	you	.
我们	有	铺设	经过	我们的	刺痛	为了	到	-	天	,	和	惯于	伤害	你	.

今天我们已经收起了毒刺，不会伤害你。

” [ðeɪ] [suːn] [kɔːt] [hɜːr; hər] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

”	They	soon	caught	her	,	although	she	ran	as	fast	as	she	could	.
”	他们	很快	捕捉	她	,	虽然	她	跑	作为	快速地	作为	她	可以	.

“尽管她拼命奔跑，但他们很快就抓住了她。”

[soʊ][ðə; ði][wɑːsp][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrnɪt] [iːtʃ] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][æn; ən][ɑːrm] ,

So	the	Wasp	and	the	Hornet	each	offered	her	an	arm	,
所以	这	黄蜂	和	这	大黄蜂	每个	提供	她	一个	手臂	,

于是，黄蜂和胡蜂各自向她伸出了一只胳膊。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][hɜːr; hər][tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [dɑːnst] [ə'lɔːŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,

and	obliged	her	to	walk	between	them	while	they	danced	along	,	shouting	,	and	singing	,
和	有义务	她	到	走	之间	他们	尽管	他们	跳舞	沿着	,	喊叫	,	和	歌唱	,

他们强迫她从他们中间走过，而他们则边跳舞边喊叫唱歌。

[ænd; ənd] ['wɪŋkɪŋ] ['wægiʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ðeɪ] [pæst] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

and	winking	waggishly	to	the	friends	they	passed	on	the	road	.
和	眨眼	滑稽地	到	这	朋友们	他们	通过了	在	这	路	.

他们还俏皮地向路上遇到的朋友们眨眨眼。

[ðə; ði] [pʊr] [mɔːθ] [blʌʃt] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ][ɔːl][hɜːr; hər] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [tuː] [sʌtʃ] [waɪld] ['kriːtʃərz] .

The	poor	Moth	blushed	very	much	at	being	seen	by	all	her	friends	in	the	company	of	two	such	wild	creatures	.
这	贫穷的	蛾	脸红了	非常	很多	在	存在	已见	经过	全部	她	朋友们	在	这	公司	的	二	这样的	荒野	生物	.

可怜的飞蛾被所有朋友看到她和两个如此野生动物在一起，脸红不已。

[ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [legd] ['biːtl] , [bɪ'saɪdz] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [ðæt]

A	Caterpillar	and	a	Long	-	legged	Beetle	,	besides	one	or	two	other	insects	that
一个	毛虫	和	一个	长的	-	腿	甲虫	,	除了	一	或者	二	其他	昆虫	那

['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] ,

chanced	to	be	near	,
偶然	到	是	靠近	,

除了碰巧在附近的一两只其他昆虫外，还有一只毛毛虫和一只长腿甲虫。

[læft] ['veri] ['hɑːrtɪli] [ɑːn] ['siːɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

laughed	very	heartily	on	seeing	what	had	happened	.
笑了	非常	衷心地	在	看到	什么	有	发生	.

看到眼前发生的一切，他开怀大笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːθ] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr; hər]['spɪrɪts] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

But	the	Moth	soon	recovered	her	spirits	;	and	when	they	arrived	at	the
但	这	蛾	很快	恢复	她	烈酒	;	和	什么时候	他们	到达的	在	这

[oʊk] - [triː] ,

oak	-	tree	,
橡木	-	树	,

但飞蛾很快恢复了精神；当他们到达橡树旁时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spraɪtli] [step] ,

she	was	walking	along	with	a	sprightly	step	,
她	曾是	步行	沿着	和	一个	轻快的	步	,

她迈着轻快的步伐走着。

[fɜːrst] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrnɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['tʃætɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɑːsp] ,

first	talking	to	the	Hornet	and	then	chatting	to	the	Wasp	,
第一的	说	到	这	大黄蜂	和	然后	聊天	到	这	黄蜂	,

先和黄蜂女对话，然后再和黄蜂女聊天。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['dɪrɪst] [frendz] .

as	if	they	were	her	dearest	friends	.
作为	如果	他们	是	她	亲爱的	朋友们	.

就好像他们是她最亲密的朋友一样。

[ðen] [ðə; ði][slaɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːrmaʊs] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl] ,

Then	the	sly	little	Dormouse	peeped	out	of	his	hole	,
然后	这	狡猾	小的	睡鼠	偷窥	出去	的	他的	洞	,

这时，狡猾的小睡鼠从洞里探出头来。

[ænd; ənd][led][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [hɪz; ɪz][blaɪnd]['kʌz(ə)n][ðə; ði][moʊl] ;

and	led	to	the	feast	his	blind	cousin	the	Mole	;
和	引领	到	这	盛宴	他的	瞎的	表哥	这	痣	;

他带着失明的表弟鼹鼠去赴宴；

[ænd; ənd][ðə; ði][sneɪl] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hɔːrnz] ['piːpɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ʃel] ,

And	the	Snail	,	with	her	horns	peeping	out	from	her	shell	,
和	这	蜗牛	,	和	她	角	偷窥	出去	从	她	壳	,

还有那只蜗牛，它的角从壳里探了出来，

[keɪm] [fə'tiːgd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][æn; ən] [el] .

Came	fatigued	with	the	distance	,	the	length	of	an	ell	.
来	疲劳	和	这	距离	,	这	长度	的	一个	艾尔	.

走了这么远的路，累得筋疲力尽，足足有一肘长。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [juː; jʊ]['leɪzi] ['feloʊ] , ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːrmaʊs] ,

“	Come	along	,	you	lazy	fellow	,	”	cried	the	little	Dormouse	,
“	来	沿着	,	你	懒惰的	同伴	,	”	哭	这	小的	睡鼠	,

“快点，你这懒家伙！”小睡鼠喊道。

[ˈnɔkiŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈaɪvəri] - [ˈhedɪd] [keɪn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊl] - [hɪl] .

knocking	with	his	ivory	-	headed	cane	at	the	door	of	a	mole	-	hill	.
敲门	和	他的	象牙	-	标题	甘蔗	在	这	门	的	一个	痣	-	爬坡道	.

他用象牙头手杖敲着鼹鼠丘的门。

“ [eɪ] , [eɪ] , [ˈkʌz(ə)n] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][moʊl] , “ [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

“	Ay	,	ay	,	cousin	,	”	shouted	the	Mole	,	“	I'll	be	there	in	a	minute	.
“	哎	,	哎	,	表哥	,	”	喊叫	这	痣	,	“	患病的	是	那里	在	一个	分钟	.

“哎，哎，表弟，”鼹鼠喊道，“我马上就到。”

” [soʊ][ðə; ði] [ˈdɔːrmaʊs] [stʊd] [ɪmˈpeɪʃntli] [ˈtæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [buːts] [tɪl] [ðə; ði][moʊl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

”	So	the	Dormouse	stood	impatiently	tapping	his	boots	till	the	Mole	should	be
”	所以	这	睡鼠	站立	不耐烦地	窃听	他的	靴子	直到	这	痣	应该	是

[ˈredi] .

ready	.
准备好	.

于是，睡鼠不耐烦地用靴子敲着地面，直到鼹鼠准备好为止。

[ðə; ði] [ˈdɔːrmaʊs] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hɪmˈself][ə; eɪ]

The	Dormouse	was	dressed	in	the	height	of	fashion	,	and	thought	himself	a
这	睡鼠	曾是	穿着	在	这	高度	的	时尚	,	和	想法	他自己	一个

[ˈræðər] [ˈhænsəm] [ˈfeloʊ] .

rather	handsome	fellow	.
相当	英俊的	同伴	.

这只睡鼠穿着时髦的衣服，自认为长相英俊。

[sʌm; səm][ˈpiːp(ə)l] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈsiːtɪd] ,

Some	people	said	that	he	was	conceited	,
一些	人们	说	那	他	曾是	自负	,

有人说他自负，

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈspaɪdər] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] [ˈpleɪnli] [toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] ;

and	indeed	a	Spider	that	was	near	at	hand	plainly	told	him	so	;
和	的确	一个	蜘蛛	那	曾是	靠近	在	手	显然	讲述	他	所以	;

事实上，附近的一只蜘蛛也清楚地告诉了他这一点；

[bʌt; bət] , [ˈweðər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ɔːr][nɑːt] ,

but	,	whether	this	was	true	or	not	,
但	,	无论	这	曾是	真的	或者	不是	,

但是，无论这是真是假，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [kaɪnd][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] ,

there	is	no	doubt	that	he	was	a	very	kind	little	fellow	,
那里	是	不	怀疑	那	他	曾是	一个	非常	种类	小的	同伴	,

毫无疑问，他是个非常善良的小家伙。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [pʊr] [blaɪnd][ˈkʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .

because	he	came	to	lead	his	poor	blind	cousin	to	the	feast	.
因为	他	来了	到	带领	他的	贫穷的	瞎的	表哥	到	这	盛宴	.

因为他来领着他那可怜的盲人表弟去赴宴。

“ [wʌt] [ə; eɪ][taɪm][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] , [oʊld] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði][moʊl] [əˈpɪrd] ,

“	What	a	time	you	have	been	,	old	boy	,	”	he	said	,	as	the	Mole	appeared	,
“	什么	一个	时间	你	有	到过	,	老的	男生	,	”	他	说	,	作为	这	痣	出现	,

“你这一路走来可真不容易啊，老伙计，”鼹鼠出现时，他说道。

[dʌstɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [waɪt] [hæt] .

dusting	the	earth	off	his	coat	and	white	hat	.
除尘	这	地球	离开	他的	外套	和	白色的	帽子	.

他掸了掸外套和白帽子上的尘土。

[ðə; ði][moʊl] ['ænsər] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['tʌn(ə)l]

The	Mole	answered	that	he	had	been	very	busy	all	morning	making	a	new	tunnel
这	痣	回答	那	他	有	到过	非常	忙碌的	全部	早晨	制作	一个	新的	隧道

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][bed] - [ruːm] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

between	his	bed	-	room	and	drawing	-	room	.
之间	他的	床	-	房间	和	绘画	-	房间	.

鼹鼠回答说，他整个上午都在忙着在卧室和客厅之间开一条新隧道。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

He	then	took	his	friend's	arm	,	and	away	they	went	over	the	green	meadows	,
他	然后	采取	他的	朋友们	手臂	,	和	离开	他们	去	超过	这	绿色的	草地	,

然后他挽起朋友的胳膊，两人一起穿过绿色的草地。

[wer] [ðə; ði] ['kaʊslɪp] [ænd; ənd] ['bʌtərkʌp] [gruː] ,

where	the	cowslips	and	buttercups	grew	,
在哪里	这	报春花	和	毛茛	生长	,

在报春花和毛茛花生长的地方，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [græs] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['dɑːtɪd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][goʊld] .

making	the	grass	look	as	if	it	were	dotted	all	over	with	gold	.
制作	这	草	看	作为	如果	它	是	虚线	全部	超过	和	金子	.

让草地看起来就像点缀着金色的花朵一样。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rest] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['bʌtərkʌp] ,

Sometimes	the	two	friends	stopped	by	the	way	to	rest	under	a	buttercup	,
有时	这	二	朋友们	停止	经过	这	方式	到	休息	在下面	一个	毛茛	,

有时，这两个朋友会在路边停下来，在一棵毛茛树下休息。

[ænd; ənd][sɪp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] [duː] ; [bʌt; bət] ['siːɪŋ] ['evri] [wʌn] ['heɪsənɪŋ] [pæst][ðem; ðəm] ,

and	sip	a	little	morning	dew	;	but	seeing	every	one	hastening	past	them	,
和	啜饮	一个	小的	早晨	露	;	但	看到	每一个	一	加速	过去的	他们	,

啜饮一口晨露；但见每个人都匆匆从他们身边走过，

[waɪl] [ðeɪ] ['weɪstɪd][ðer; ðər][taɪm] , [ðə; ði] ['dɔːrmaʊs] [dʒʌmpt] [ʌp] [ə'gen] ,

while	they	wasted	their	time	,	the	Dormouse	jumped	up	again	,
尽管	他们	浪费	他们的	时间	,	这	睡鼠	跳了起来	向上	再次	,

当他们还在浪费时间的时候，睡鼠又跳了起来。

[ænd; ənd][kæst][ə; eɪ][slaɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][blaɪnd] [frend] [æz; əz][hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi]

and	cast	a	sly	look	at	his	blind	friend	as	he	asked	him	what	he
和	投掷	一个	狡猾	看	在	他的	瞎的	朋友	作为	他	问	他	什么	他

[θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] [vjuː] .

thought	of	the	fine	view	.
想法	的	这	美好的	看法	.

他一边说着，一边偷偷地看了看他的盲人朋友，问他觉得这美丽的景色怎么样。

“ [dəunt] [meɪk] [dʒoʊks][ə'baʊt][maɪ] ['biːɪŋ] [blaɪnd] , ” [sed] [ðə; ði][moʊl] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

“	Don't	make	jokes	about	my	being	blind	,	”	said	the	Mole	,	pretending	to	be
“	不	制作	笑话	关于	我的	存在	瞎的	,	”	说	这	痣	,	假装	到	是

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

“别拿我的盲眼开玩笑，”鼹鼠假装生气地说。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðeɪ] [bəuθ][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ]['spaɪdərz][web] .

Just	at	that	moment	they	both	ran	into	a	Spider's	web	.
只是	在	那	片刻	他们	两个都	跑	进入	一个	蜘蛛的	网站	.

就在这时，他们俩都掉进了蜘蛛网里。

“ [oʊ] ！ [haʊ] ['stuːpɪd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ， ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dɔːrmaʊs] ； “ [aɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ． ”

“	Oh	！	how	stupid	of	me	，	”	cried	the	Dormouse	；	“	I	wasn't	looking	before	me	at	the	time	.	”
“	哦	！	如何	愚蠢的	的	我	，	”	哭	这	睡鼠	；	“	我	不是	寻找	前	我	在	这	时间	.	”

“哎呀！我真是太蠢了，”睡鼠喊道，“当时我竟然没看前面。”

“ [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [aɪz] ， [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [juːz] [ðem; ðəm] ， ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] ，

“	You	might	as	well	be	without	eyes	,	if	you	don't	use	them	,	”	said	the	Mole	,
“	你	可能	作为	出色地	是	没有	眼睛	,	如果	你	不	使用	他们	,	”	说	这	痣	,

“不用眼睛，就跟瞎子一样，”鼹鼠说。

[æz; əz] [ðeɪ] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [net] ， [ænd; ənd] ， ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spaɪdər] ，

as	they	cleared	away	the	threads	of	the	net	,	and	,	making	a	low	bow	to	the	Spider	,
作为	他们	已清除	离开	这	线程	的	这	网	,	和	,	制作	一个	低的	弓	到	这	蜘蛛	,

当他们清理掉蛛网上的线头时，并向蜘蛛深深鞠了一躬。

[went] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] ．

went	on	their	way	.
去	在	他们的	方式	.

他们继续上路了。

[naʊ] ，

Now	,
现在	,

现在，

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sneɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['sloʊli] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ðæt] [struːd] [hɜːr; hər] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ．

all	this	time	the	Snail	had	been	slowly	creeping	over	the	stones	and	winding	round	the	blades	of	grass	and	flowers	that	strewed	her	path	to	the	place	of	meeting	.
全部	这	时间	这	蜗牛	有	到过	缓慢地	爬行	超过	这	石头	和	绕线	圆形的	这	刀片	的	草	和	花朵	那	散落的	她	小路	到	这	地方	的	会议	.

这段时间里，蜗牛一直缓慢地爬过石头，绕过散落在她面前的草叶和花朵，最终到达了会面地点。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɔːŋ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] [gests] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ，

But	she	was	so	long	of	getting	there	that	the	guests	began	to	be	impatient	,
但	她	曾是	所以	长的	的	获得	那里	那	这	客人	开始	到	是	不耐烦	,

但她花了太长时间才到达，客人们开始不耐烦了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [pər'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ．

and	said	that	perhaps	she	was	not	coming	at	all	.
和	说	那	也许	她	曾是	不是	未来	在	全部	.

并说她可能根本不会来。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [nekst] [triː] ， [ænd; ənd] [hæd; həd] ['oʊnli] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [tuː; tə] [wɔːk] ，

She	lived	under	the	next	tree	,	and	had	only	about	four	feet	to	walk	,
她	居住地	在下面	这	下一个	树	,	和	有	仅有的	关于	四	脚	到	走	,

她住在隔壁的树下，只有大约四英尺的路可以走。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['veri] [sloʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ;

but	she	was	so	very	slow	that	she	took	a	long	,	long	time	to	it	;
但	她	曾是	所以	非常	慢的	那	她	采取	一个	长的	,	长的	时间	到	它	;

但她动作非常慢，花了很长时间才完成；

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['græshɑ:pər] ['wɪspəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][goʊ]

and	at	last	the	Grasshopper	whispered	to	the	Butterfly	that	she	should	go
和	在	最后的	这	蚱蜢	低声说道	到	这	蝴蝶	那	她	应该	去

[ænd; ənd] [mi:t] [hɜ:r; hər] .

and	meet	her	.
和	见面	她	.

最后，蚱蜢悄悄告诉蝴蝶，她应该去见她。

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['gɔ:di] [wɪŋz] , [ænd; ənd] , [ə'laɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['sneɪlz] [saɪd]

Away	went	the	Butterfly	on	her	gaudy	wings	,	and	,	alighting	by	the	Snail's	side
离开	去	这	蝴蝶	在	她	艳丽的	翅膀	,	和	,	下车	经过	这	蜗牛	边

,

,

,

蝴蝶展开艳丽的翅膀飞走了，落在蜗牛身边。

[bɪ'gæn][tu:; tə][ɜ:rdʒ][hɜ:r; hər][tu:; tə] [meɪk] [heɪst] .

began	to	urge	her	to	make	haste	.
开始	到	敦促	她	到	制作	匆忙	.

开始催促她快点。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtɜ˞ˌflaɪz] ['æbsəns] , [ðə; ði][wɑ:sp] , [hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['meɪkɪŋ] ['spaɪtf(ə)l] [ri'ma:ks]

During	the	Butterfly's	absence	,	the	Wasp	,	who	was	always	making	spiteful	remarks
期间	这	蝴蝶的	缺席	,	这	黄蜂	,	WHO	曾是	总是	制作	恶毒的	评论

,

,

,

在蝴蝶不在的这段时间里，总是说些刻薄话的黄蜂，

[sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʃeɪmfl] [ɪn][ðə; ði][sneɪl][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

said	that	it	was	shameful	in	the	Snail	to	keep	them	waiting	;	but	the
说	那	它	曾是	可耻	在	这	蜗牛	到	保持	他们	等待	;	但	这

['hʌmb(ə)l] - [bi:] ,

Humble	-	bee	,
谦逊的	-	蜜蜂	,

蜗牛说让它们久等是可耻的；但卑微的蜜蜂，

[hu:] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [kən'vɜ:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪdʒ] , [tɜ:rnd] [raʊnd]

who	was	walking	up	and	down	conversing	with	a	Midge	,	turned	round
WHO	曾是	步行	向上	和	向下	对话	和	一个	蠓	,	转向	圆形的

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

一个边走边和一只小飞虫说话的人，突然转过身来说：

“ [rɪ'membər] , [ju:; jʊ][wɑ:sp] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [brɔ:t] [jʊr; jər] [stɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] -

“	Remember	,	you	Wasp	,	that	you	have	not	brought	your	sting	with	you	to	-
“	记住	,	你	黄蜂	,	那	你	有	不是	带来	你的	蜇	和	你	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

“记住，你这只黄蜂，今天你可没带你的毒刺来。”

[soʊ] [preɪ] [du:][nɑ:t] [gɪv] [weɪ] [tu:; tə][jʊr; jər]['spaɪtf(ə)l] ['neɪtʃər] .

so	pray	do	not	give	way	to	your	spiteful	nature	.
所以	祈祷	做	不是	给	方式	到	你的	恶毒的	自然	.

所以请祈祷不要屈服于你那恶毒的本性。

[ðə; ði] [pʊr] [sneɪl] [hæz; həz] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] [haʊs] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] ,

The	poor	Snail	has	to	carry	her	house	on	her	back	,
这	贫穷的	蜗牛	有	到	携带	她	房子	在	她	后退	,

可怜的蜗牛不得不背着自己的房子到处走。

[soʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['æŋgri] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['sloʊnəs] .

so	we	should	not	be	angry	at	her	slowness	.
所以	我们	应该	不是	是	生气的	在	她	缓慢	.

所以我们不应该因为她动作慢而生气。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sneɪl] ,

"	Some	of	the	other	insects	said	that	this	was	no	excuse	for	the	Snail	,
"	一些	的	这	其他	昆虫	说	那	这	曾是	不	原谅	为了	这	蜗牛	,

"其他一些昆虫说，这不能成为蜗牛的借口，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['veri] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [hæv; həv] [set]

because	she	knew	that	she	walked	very	slowly	,	and	should	therefore	have	set
因为	她	知道	那	她	步行	非常	缓慢地	,	和	应该	所以	有	放

[aʊt] ['suːnər] .

out	sooner	.
出去	很快	.

因为她知道自己走得很慢，所以应该早点出发。

" [kʌm] , [kʌm] , " [kraɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [frɑːg] , ['dʒʌmpɪŋ] ['fɔːrwərd] , " [noʊ] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	Come	,	come	,	"	cried	a	young	Frog	,	jumping	forward	,	"	no	fighting	to	-	day	,
"	来	,	来	,	"	哭	一个	年轻的	青蛙	,	跳	向前	,	"	不	斗争	到	-	天	,

['leɪdiz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] .

ladies	and	gentlemen	.
女士们	和	先生们	.

"来吧，来吧，"一只小青蛙一边跳上前一边喊道，"今天不许打架，女士们先生们。"

[wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] ; [ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [sneɪl] [æt; ət] [læst] .

We	have	come	here	to	be	happy	;	and	here	comes	the	Snail	at	last	.
我们	有	来	这里	到	是	快乐的	;	和	这里	来	这	蜗牛	在	最后的	.

我们来到这里是为了快乐；蜗牛终于来了。

" [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [fluː] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪl] [krɔːld] [ɪn] ,

"	As	he	spoke	,	the	Butterfly	flew	towards	them	,	and	the	Snail	crawled	in	,
"	作为	他	辐	,	这	蝴蝶	飞翔	向	他们	,	和	这	蜗牛	爬行	在	,

"他说话间，蝴蝶朝他们飞来，蜗牛也爬了进来。"

[tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] , [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['spektəklz] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] ; [waɪl] [ðə; ði]

took	off	her	bonnet	,	put	on	her	spectacles	,	and	sat	down	;	while	the
采取	离开	她	引擎盖	,	放	在	她	眼镜	,	和	卫星	向下	;	尽管	这

['weitəz] ['bʌsld] [ə'baʊt] ,

waiters	bustled	about	,
服务员	熙熙攘攘	关于	,

她摘下帽子，戴上眼镜，坐了下来；侍者们则在一旁忙碌着。

[pleɪst] ['stuːlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gests] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pæst] .

placed	stools	for	the	guests	,	and	brought	in	the	repast	.
放置	凳子	为了	这	客人	,	和	带来	在	这	餐饮	.

为客人摆放了凳子，并端上了饭菜。

[ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [spred]

A	Mushroom	the	table	,	and	on	it	was	spread
一个	蘑菇	这	桌子	,	和	在	它	曾是	传播

桌子上放着一朵蘑菇，上面铺满了东西。

[ə; eɪ] ['wɔːtər] - [dɑːk] [liːf] , [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['teɪbl] - [klɔːθ] [meɪd] ;

A	Water	-	dock	leaf	,	which	their	table	-	cloth	made	;
一个	水	-	码头	叶子	,	哪个	他们的	桌子	-	布	制成	;

用水莨菪叶做成的桌布；

[ðə; ði]['vaɪəndz][wɜːr; wər] ['veriəs] , [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪst] ,

The	viands	were	various	,	to	each	of	their	taste	,
这	菜肴	是	各种各样的	,	到	每个	的	他们的	品尝	,

菜肴种类繁多，各有口味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biː] [brɔːt] [ðə; ði] ['hʌni] [tuː; tə] ['swiːtn] [ðə; ði] [fiːst] .

And	the	Bee	brought	the	honey	to	sweeten	the	feast	.
和	这	蜜蜂	带来	这	蜂蜜	到	甜味	这	盛宴	.

蜜蜂带来了蜂蜜，让盛宴更加甜蜜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['dɪnər] - ['pɑːrti] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [siːn] .

It	was	,	perhaps	,	the	strangest	dinner	-	party	that	ever	was	seen	.
它	曾是	,	也许	,	这	最奇怪的	晚餐	-	派对	那	曾经	曾是	已见	.

这或许是人们见过的最奇怪的晚宴。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ɑːd] ['kriːtʃərz] , [ʌv; əv][ɔːl] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz]

There	were	such	a	multitude	of	odd	creatures	,	of	all	shapes	and	sizes
那里	是	这样的	一个	民众	的	奇怪的	生物	,	的	全部	形状	和	尺寸

[ænd; ənd] ['kʌlərz] ;

and	colours	;
和	颜色	;

那里有形形色色、大小不一、色彩斑斓的奇特生物；

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][baɪ]['neɪtʃər] ['bɪtər] ['enəmi] ,

some	of	whom	were	by	nature	bitter	enemies	,
一些	的	谁	是	经过	自然	苦的	敌人	,

他们当中有些人天生就是死敌，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [ænd; ənd] [kɪld] [iːtʃ] ['ʌðər] [hæd; həd] [ðeɪ] [met][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

and	would	have	fought	and	killed	each	other	had	they	met	in	the	woods
和	会	有	战斗	和	被杀	每个	其他	有	他们	遇见	在	这	树林

[waɪl] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][wɔːk] ,

while	taking	a	walk	,
尽管	采取	一个	走	,

如果他们在树林里散步时相遇，他们很可能会互相残杀。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][kwaɪt]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'laɪt][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

but	were	quite	civil	and	polite	to	one	another	,
但	是	相当	民用	和	有礼貌的	到	一	其他	,

但他们彼此之间却相当礼貌和客气。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [met][æz; əz] [gests] [ɪn]['mɪsɪz] ['bʌtɝˌflaɪz] ['baʊər] .

now	that	they	met	as	guests	in	Mrs	Butterfly's	bower	.
现在	那	他们	遇见	作为	客人	在	太太	蝴蝶的	凉亭	.

现在，他们作为客人在蝴蝶夫人的花园里相遇了。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [æz; əz]

many	of	them	wished	that	they	could	be	such	good	friends	at	all	times	as
许多	的	他们	希望	那	他们	可以	是	这样的	好的	朋友们	在	全部	时代	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] .

they	were	then	.
他们	是	然后	.

他们中的许多人都希望彼此能够一直像那时一样成为好朋友。

[ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ,

All	the	party	had	now	arrived	,	and	there	was	a	great	deal	of	talking	,
全部	这	派对	有	现在	到达的	,	和	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	说	,

所有人都到齐了，大家开始热烈地交谈起来。

[ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] , [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒestɪŋ] ,

and	buzzing	,	and	humming	,	and	jesting	,
和	嗡嗡声	,	和	哼唱	,	和	开玩笑	,

嗡嗡作响，哼哼唧唧，还互相开玩笑。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [pleɪst] [bɪ'fɔːr]

as	they	sat	round	the	table	and	feasted	on	the	good	things	placed	before
作为	他们	卫星	圆形的	这	桌子	和	盛宴	在	这	好的	事物	放置	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们围坐在桌旁，享用摆在面前的美食。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teɪbl] - [klɔːθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] - [dɑːk]

The	table	was	a	mushroom	,	covered	with	a	table	-	cloth	of	water	-	dock
这	桌子	曾是	一个	蘑菇	,	涵盖	和	一个	桌子	-	布	的	水	-	码头

[liːf] ,

leaf	,
叶子	,

桌子是一朵蘑菇，上面铺着一块用葭荟叶子做的桌布。

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

and	on	it	were	placed	all	the	delicious	dishes	of	the	woods	.
和	在	它	是	放置	全部	这	可口的	菜肴	的	这	树林	.

上面摆放着森林里所有美味佳肴。

[ðə; ði] ['dɔːrmaʊs] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [wiːt] , [oʊts] , [ænd; ənd] ['bɑːrli] .

The	Dormouse	brought	a	good	deal	of	wheat	,	oats	,	and	barley	.
这	睡鼠	带来	一个	好的	交易	的	小麦	,	燕麦	,	和	大麦	.

睡鼠带来了大量的麦子、燕麦和大麦。

[ðə; ði]['skwɜːrəl] [brɔːt] [ə; eɪ]['bægˌfʊl][ʌv; əv] [nʌts] .

The	Squirrel	brought	a	bagful	of	nuts	.
这	松鼠	带来	一个	满袋	的	坚果	.

松鼠带来了一大袋坚果。

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] - [biː] [brɔːt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][faɪn] ['hʌni] [ɪn][ðə; ði][koʊm] ,

The	Humble	-	bee	brought	a	quantity	of	fine	honey	in	the	comb	,
这	谦逊的	-	蜜蜂	带来	一个	数量	的	美好的	蜂蜜	在	这	梳子	,

卑微的蜜蜂在蜂巢里带回了大量的优质蜂蜜。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['eksələnt] .

which	was	declared	to	be	most	excellent	.
哪个	曾是	声明	到	是	最多	出色的	.

它被公认为最优秀的。

[ɪn] [ʃɔːrt] , ['evri] [wʌn] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] ; [soʊ] [ðæt] ,

In	short	,	every	one	brought	something	or	other	;	so	that	,
在	短的	,	每一个	一	带来	某物	或者	其他	;	所以	那	,

总之，每个人都带来了这样或那样的东西；因此，

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [spred] [aʊt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [sə'plaɪd] [baɪ]['mɪsɪz] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd]

when	all	was	spread	out	beside	the	good	things	supplied	by	Mrs	Butterfly	and
什么时候	全部	曾是	传播	出去	旁	这	好的	事物	供应	经过	太太	蝴蝶	和

['mɪstər] ['græshɑːpər] ,

Mr	Grasshopper	,
先生	蚱蜢	,

当蝴蝶夫人和蚱蜢先生提供的美食摆放在一旁时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði]['grændəst] [fiːst] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

it	seemed	the	grandest	feast	that	ever	was	heard	of	.
它	似乎	这	最宏伟	盛宴	那	曾经	曾是	听到	的	.

这似乎是有史以来最盛大的宴会。

[sʌtʃ] [fʌn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] !
Such **fun** **there** **was** **,** **to** **be** **sure** **!**
这样的 乐趣 那里 曾是 , 到 是 当然 !

确实非常有趣!

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ['tɔːkɪŋ] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
And **such** **a** **multitude** **of** **voices** **talking** **all** **at** **once** **.**
和 这样的 一个 民众 的 声音 说 全部 在 一次 .

这么多声音同时响起。

“ [maɪ] [dɪr] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ,
“ **My** **dear** **,** **”** **cried** **the** **Butterfly** **across** **the** **table** **to** **the** **Grasshopper** **,**
“ 我的 亲爱的 , ” 哭 这 蝴蝶 穿过 这 桌子 到 这 蚱蜢 ,

“我的宝贝,”蝴蝶隔着桌子对蚱蜢喊道。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [frendz] [ðer; ðər] .
“ **I** **hope** **you** **are** **attending** **to** **your** **friends** **there** **.**
“ 我 希望 你 是 参加 到 你的 朋友们 那里 .

“希望你在那里照顾好你的朋友们。”

[siː] [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] - [duː] [tuː; tə]
See **that** **you** **give** **them** **enough** **to** **eat** **,** **and** **plenty** **of** **mountain** **-** **dew** **to**
看 那 你 给 他们 足够的 到 吃 , 和 很多 的 山 - 露 到
[drɪŋk] . ”
drink **.** **”**
喝 . ”

确保他们吃饱穿暖，喝足山露汽水。

“ [jes] , [jes] , [maɪ] [lʌv] ,
“ **Yes** **,** **yes** **,** **my** **love** **,**
“ 是的 , 是的 , 我的 爱 ,

“是的，是的，我的爱人，

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔːr; fər] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒoʊks]
” **replied** **the** **Grasshopper** **as** **well** **as** **he** **could** **for** **laughing** **at** **the** **jokes**
” 回复 这 蚱蜢 作为 出色地 作为 他 可以 为了 笑 在 这 笑话
[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bloʊtɪd] [oʊld] ['spaɪdər] [ðæt] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
of **a** **bloated** **old** **Spider** **that** **sat** **beside** **him** **.**
的 一个 腹胀 老的 蜘蛛 那 卫星 旁 他 .

“蚱蜢笑着回答，尽管他笑得有些狼狈，因为他正在嘲笑坐在他旁边的一只臃肿老蜘蛛的笑话。”

[ðen] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [wiːt] ;
Then **the** **Grasshopper** **called** **to** **the** **Butterfly** **to** **send** **him** **a** **slice** **of** **wheat** **;**
然后 这 蚱蜢 称为 到 这 蝴蝶 到 发送 他 一个 片 的 小麦 ;

于是蚱蜢叫蝴蝶送它一片麦子;

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] [nɔɪz] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [hɜːrd] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət]
but **,** **as** **the** **noise** **prevented** **his** **being** **heard** **,** **he** **jumped** **over** **the** **table** **at**
但 , 作为 这 噪音 阻止 他的 存在 听到 , 他 跳了起来 超过 这 桌子 在
[wʌn] [baʊnd] ,
one **bound** **,**
一 边界 ,

但是，由于噪音太大，没人能听到他的声音，他便一跃跳过了桌子。

[helpt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [baʊndɪd] [bæk] [ə'gen] .
helped **himself** **,** **and** **bounded** **back** **again** **.**
帮助 他自己 , 和 有界 后退 再次 .

他自己拿了东西，然后又蹦蹦跳跳地回来了。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [jʌŋ] ['krikits] [ænd; ənd] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [mɪdʒ] [sæt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [saɪd] ['mʌʃrʊm]

Two	or	three	young	Crickets	and	five	or	six	Midges	sat	at	a	little	side	mushroom
二	或者	三	年轻的	蟋蟀	和	五	或者	六	小飞虫	卫星	在	一个	小的	边	蘑菇

.

:

.

两三只小蟋蟀和五六只小蠓栖息在一朵小蘑菇旁。

[ðeɪ] [meɪd] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌgroʊn'ʌp] ['piːp(ə)l] [pʊt] [tə'geðər] ;

They	made	more	noise	than	all	the	grownup	people	put	together	;
他们	制成	更多的	噪音	比	全部	这	长大了	人们	放	一起	;

他们制造的噪音比所有成年人加起来都大；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] ['bʌtərflaɪ] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ,

and	the	lady	Butterfly	looked	round	at	them	with	a	smile	once	or	twice	,
和	这	女士	蝴蝶	看起来	圆形的	在	他们	和	一个	微笑	一次	或者	两次	,

蝴蝶夫人不时地回头看了他们一眼，脸上带着微笑。

[kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [soʊ] ['hæpi] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] ['meri] ['vɔɪsɪz]

quite	delighted	to	see	them	so	happy	,	and	to	hear	their	merry	voices
相当	高兴极了	到	看	他们	所以	快乐的	,	和	到	听到	他们的	欢乐	声音

['rɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

ringing	through	the	woods	.
铃声	通过	这	树林	.

看到他们如此快乐，听到他们欢快的笑声在树林间回荡，我感到非常高兴。

[wɪð; wɪθ] [steps] [mɔːr] [mə'dʒestɪk] [ðə; ði] [sneɪl] [dɪd] [æd'væns] ,

With	steps	more	majestic	the	Snail	did	advance	,
和	步骤	更多的	雄伟	这	蜗牛	做过	进步	,

蜗牛迈着更加雄伟的步伐向前走去，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['geɪzərz] [ə; eɪ] [ˌmɪnju'et] [dæns] ;

And	he	promised	the	gazers	a	minuet	dance	;
和	他	承诺	这	凝视者	一个	小步舞曲	舞蹈	;

他答应为围观者们跳一支小步舞；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [soʊ] ['laʊdli] , [hiː; hi] [pʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

But	they	all	laughed	so	loudly	,	he	pulled	in	his	head	,
但	他们	全部	笑了	所以	高声	,	他	拉	在	他的	头	,

但他们笑得太大声了，他猛地缩回了头。

[ænd; ənd] [went] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbər] , [tuː; tə] [bed] .

And	went	,	in	his	own	little	chamber	,	to	bed	.
和	去	,	在	他的	自己的	小的	房间	,	到	床	.

然后，他回到自己的小房间里，上床睡觉了。

['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] [bɔːl] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [bɔːl] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz]

After	dinner	the	ball	began	,	and	it	was	the	strangest	ball	that	ever	was
后	晚餐	这	球	开始	,	和	它	曾是	这	最奇怪的	球	那	曾经	曾是

[siːn] .

seen	.
已见	.

晚饭后舞会开始了，这是有史以来最奇怪的舞会。

[ðə; ði] ['trʌmpɪtər] ['gædflaɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] , [bɪ'saɪdz] ['sevrəl]

The	trumpeter	Gadfly	and	a	number	of	his	relations	,	besides	several
这	小号手	虻	和	一个	数字	的	他的	关系	,	除了	一些

['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] [biːz] ,

Grasshoppers	and	Bees	,
蚱蜢	和	蜜蜂	,

吹号角的牛虻和它的一些亲戚，以及几只蚱蜢和蜜蜂，

[wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [mjuˈzɪʃənz] .

were	the	chief	musicians	.
是	这	首席	音乐家	.

他们是乐队的首席乐手。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd][ə; eɪ][beɪs] [ˈveri] [mʌtʃ] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bʊl] - [frɑːg] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz][ˈsɜːrvɪsɪz]

They	wanted	a	bass	very	much	at	first	,	but	the	Bull	-	frog	offered	his	services
他们	通缉	一个	低音	非常	很多	在	第一的	,	但	这	公牛	-	青蛙	提供	他的	服务

,

,

,

他们起初非常想要一只低音提琴，但牛蛙主动提出帮忙。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [kənˈfest] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sɪŋ] [əˈloʊn] .

although	he	confessed	that	he	was	accustomed	to	sing	alone	.
虽然	他	坦白	那	他	曾是	习惯	到	唱歌	独自的	.

虽然他坦言自己习惯独自唱歌。

[ðen] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [druː] [ɑːn][ðer; ðər] [glʌvz] , ['flætnd] [ðer; ðər] [wɪŋz] , [pʊld] [ʌp][ðer; ðər]

Then	the	gentlemen	drew	on	their	gloves	,	flattened	their	wings	,	pulled	up	their
然后	这	先生们	画	在	他们的	手套	,	扁平的	他们的	翅膀	,	拉	向上	他们的

['kɑːlərz] ,

collars	,
项圈	,

然后，两位先生戴上手套，收拢双臂，竖起衣领。

[ænd; ənd] [kɔɪld] [əˈweɪ][ðer; ðər][teɪlz] ; [waɪl] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['taɪtnd] [ðer; ðər] ['gɑːtəz] , ['rʌfld]

and	coiled	away	their	tails	;	while	the	ladies	tightened	their	garters	,	ruffled
和	卷曲	离开	他们的	尾巴	;	尽管	这	女士们	收紧	他们的	吊袜带	,	褶皱的

[ðer; ðər] ['fɛðɚz] ,

their	feathers	,
他们的	羽毛	,

她们卷起尾巴；而雌鸟们则系紧袜带，抖动羽毛。

[ænd; ənd][pʊt][aʊt][ðer; ðər] ['fiːləz] .

and	put	out	their	feelers	.
和	放	出去	他们的	触角	.

并试探性地试探。

[oʊ] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [dæns] !

Oh	how	they	did	dance	!
哦	如何	他们	做过	舞蹈	!

他们跳得真棒！

[riːlz] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

reels	were	nothing	to	it	.
卷轴	是	没有什么	到	它	.

卷轴根本算不了什么。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [ɪn]['ɔːrdər] .

The	greatest	difficulty	was	to	keep	the	Grasshoppers	in	order	.
这	最	困难	曾是	到	保持	这	蚱蜢	在	命令	.

最大的困难在于如何维持蚱蜢们的秩序。

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [soʊ][ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [spræŋ] [kwaɪt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['evri] ['moʊmənt] ,

They	became	so	excited	that	they	sprang	quite	out	of	sight	every	moment	,
他们	成为	所以	兴奋的	那	他们	弹簧	相当	出去	的	视线	每一个	片刻	,

他们兴奋极了，时不时就消失得无影无踪。

[ænd; ənd][soʊ][lɔːst][ðer; ðər]['pɑːrtnərz] , [ænd; ənd][ræn] [ə'genst] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

and	so	lost	their	partners	,	and	ran	against	everybody	in	searching	for
和	所以	丢失的	他们的	合作伙伴	,	和	跑	反对	大家	在	搜索	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

于是他们失去了同伴，为了寻找同伴，他们与所有人展开了争斗。

[ðen] [ðə; ði] [bʊl] - [frɑːg] , [huː] [sæŋ] [beɪs] , [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [duː] ,

Then	the	Bull	-	frog	,	who	sang	bass	,	got	a	little	too	much	of	the	dew	,
然后	这	公牛	-	青蛙	,	WHO	唱	低音	,	得到	一个	小的	也	很多	的	这	露	,

然后，那只唱低音的牛蛙，沾上了太多露水。

[ænd; ənd] [sæŋ] [soʊ] ['laʊdli] , [ðæt] [hiː; hi][kwaɪt] [draʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɚz] .

and	sang	so	loudly	,	that	he	quite	drowned	all	the	other	players	.
和	唱	所以	高声	,	那	他	相当	溺水	全部	这	其他	玩家	.

他唱歌声音很大，完全盖过了其他所有演奏者的声音。

[soʊ]['mɪsɪz] ['bʌtərflaɪ] [pʊt][hɜːr; hər] [klɔːz] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

So	Mrs	Butterfly	put	her	claws	in	her	ears	,	and	running	up	to	him	,
所以	太太	蝴蝶	放	她	爪子	在	她	耳朵	,	和	跑步	向上	到	他	,

[sed] , “ [oʊ] !

said	,	“	Oh	!
说	,	“	哦	!

于是蝴蝶夫人把爪子伸进耳朵里，跑到他跟前说：“哦！

[dɪr] ['mɪstər] [bʊl] - [frɑːg] , [preɪ] [duː][nɑːt] [sɪŋ] [kwaɪt][soʊ] ['laʊdli] .

dear	Mr	Bull	-	frog	,	pray	do	not	sing	quite	so	loudly	.
亲爱的	先生	公牛	-	青蛙	,	祈祷	做	不是	唱歌	相当	所以	高声	.

亲爱的牛蛙先生，请不要唱得那么大声。

” [ðə; ði] [pʊr] [bʊl] - [frɑːg][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['wiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] ['meri] [siːn] [bɪ'fɔːr]

”	The	poor	Bull	-	frog	was	almost	weeping	with	joy	at	the	merry	scene	before
”	这	贫穷的	公牛	-	青蛙	曾是	几乎	哭泣	和	喜悦	在	这	欢乐	场景	前

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“可怜的牛蛙看到眼前这欢乐的景象，几乎喜极而泣。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [blʌʃt] ['veri] [griːn] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn]

but	he	blushed	very	green	on	hearing	this	,	and	said	he	had	forgotten
但	他	脸红了	非常	绿色的	在	听力	这	,	和	说	他	有	被遗忘的

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

what	he	was	doing	,
什么	他	曾是	正在做	,

但他听到这话后脸涨得通红，说他忘了自己在做什么。

[bʌt; bət] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

but	would	try	to	be	more	careful	.
但	会	尝试	到	是	更多的	小心	.

但我会尽量更加小心。

[haʊ'evər] , [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] ,

However	,	in	five	minutes	more	he	was	worse	than	ever	,
然而	,	在	五	分钟	更多的	他	曾是	更糟	比	曾经	,

然而，五分钟后，他的情况比之前更糟了。

[soʊ] [ðeɪ] [sent][ə; eɪ][fjuː] ['hʌndrəd] [biːz] [tuː; tə] [sɪŋ] ['trebl] [bɪ'saɪd][hɪm; ɪm] ,

so	they	sent	a	few	hundred	bees	to	sing	treble	beside	him	,
所以	他们	发送	一个	很少	百	蜜蜂	到	唱歌	高音	旁	他	,

于是他们派了几百只蜜蜂到他身边唱高音歌。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn]['ɔːrdər] .

and	try	to	keep	him	in	order	.
和	尝试	到	保持	他	在	命令	.

尽量让他守规矩。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][stɑːp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sneɪl] ,

In	the	middle	of	all	this	there	was	a	sudden	stop	,	and	a	Snail	,
在	这	中间	的	全部	这	那里	曾是	一个	突然	停止	,	和	一个	蜗牛	,

就在这一切进行到一半时，突然停了下来，一只蜗牛出现了。

['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] , ['ɔːfərd] [tuː; tə] [dæns] [ə; eɪ][ˌmɪnju'et] .

stepping	forward	,	offered	to	dance	a	minuet	.
步进	向前	,	提供	到	舞蹈	一个	小步舞曲	.

他走上前去，提议跳一支小步舞。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [sneɪl] ,

This	was	received	with	such	a	roar	of	laughter	that	the	poor	snail	,
这	曾是	已收到	和	这样的	一个	吼	的	笑声	那	这	贫穷的	蜗牛	,

这番话引来哄堂大笑，可怜的蜗牛.....

[hæf] ['fraɪt(ə)nd] , [hæf]['æŋgri] , [druː] [ɪn][hɪz; ɪz][hɔːrnz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

half	frightened	,	half	angry	,	drew	in	his	horns	and	went	to	bed	on	the	spot	,
一半	害怕	,	一半	生气的	,	画	在	他的	角	和	去	到	床	在	这	点	,

它半是害怕，半是愤怒，缩回了角，然后就地躺下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ə'nuː] .

and	the	dance	was	begun	anew	.
和	这	舞蹈	曾是	开始	重新	.

于是，舞会又重新开始了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [næts] [ænd; ənd] [mɪdʒ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [flaɪz] ,

By	this	time	the	Gnats	and	Midges	,	and	some	of	the	other	flies	,
经过	这	时间	这	小飞虫	和	小飞虫	,	和	一些	的	这	其他	苍蝇	,

这时，蚋、蠓以及其他一些苍蝇，

[hæd; həd][left][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [kuːl] [dæns] [ɪn][ðə; ði] [er] .

had	left	the	ground	and	retired	to	enjoy	a	cool	dance	in	the	air	.
有	左边	这	地面	和	退休	到	享受	一个	凉爽的	舞蹈	在	这	空气	.

已经离开地面，退居幕后，享受在空中翩翩起舞的乐趣。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['spaɪdər] ['maʊntɪd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][oʊk] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [θredz] [tuː; tə][sʌm; səm]

Two	or	three	Spiders	mounted	up	into	the	oak	,	and	fastened	threads	to	some
二	或者	三	蜘蛛	安装	向上	进入	这	橡木	,	和	系紧	线程	到	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

of	the	branches	,
的	这	分支	,

两三只蜘蛛爬上了橡树，并将丝线固定在一些树枝上。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] , [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [ðer; ðər]

by	which	they	dropped	suddenly	down	among	the	dancers	,	and	,	seizing	their
经过	哪个	他们	掉落	突然	向下	之中	这	舞者	,	和	,	抓住	他们的

['pɑːrtnərz] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,

partners	round	the	waist	,
合作伙伴	圆形的	这	腰部	,

于是他们突然跳到舞者中间，并抓住舞伴的腰部，

['kærid] [ðem; ðəm] ['skriːmɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .

carried	them	screaming	in	among	the	leaves	.
携带	他们	尖叫	在	之中	这	树叶	.

抱着他们，尖叫着钻进了落叶堆里。

[soʊ][ðə; ði][fʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [bɪ'keɪm] ['laʊdər][ænd; ənd]['laʊdər] .

So	the	fun	and	the	noise	became	louder	and	louder	.
所以	这	乐趣	和	这	噪音	成为	更大声	和	更大声	.

于是，欢声笑语和喧闹声越来越大。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ʌndər][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðə; ði][er] ,

On	the	ground	,	under	the	bushes	,	among	the	branches	of	the	trees	,	and	in	the	air	,
在	这	地面	,	在下面	这	灌木丛	,	之中	这	分支	的	这	树木	,	和	在	这	空气	,

在地面上，灌木丛下，树枝间，以及空中，

[ðə; ði]['dɑːnsəz] [baʊndɪd] , [skɪpt] , [læft] , [sæŋ] , ['ʃaʊtɪd] ,

the	dancers	bounded	,	skipped	,	laughed	,	sang	,	shouted	,
这	舞者	有界	,	跳过	,	笑了	,	唱	,	喊叫	,

舞者们蹦蹦跳跳，欢笑欢笑，唱歌呐喊，

[ænd; ənd] [fluː] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] .

and	flew	in	a	way	that	had	never	been	seen	or	heard	of	before	.
和	飞翔	在	一个	方式	那	有	绝不	到过	已见	或者	听到	的	前	.

它以一种前所未见、闻所未闻的方式飞行。

[ðə; ði] ['meri] [oʊld] [bʊl] - [frɑːg] [bɪ'keɪm] [kwaɪt][əb'sɜːrd] .

The	merry	old	Bull	-	frog	became	quite	absurd	.
这	欢乐	老的	公牛	-	青蛙	成为	相当	荒诞	.

那只快乐的老牛蛙变得非常滑稽可笑。

[hiː; hi] [sæŋ] [ænd; ənd] [rɔːrd] [laɪk][ə; eɪ]['laɪən] ;

He	sang	and	roared	like	a	lion	;
他	唱	和	咆哮	喜欢	一个	狮子	;

他像狮子一样又唱又吼；

[tʊk] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪnsekts][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [hʌgɪd] [ðem; ðəm] ; ['tʌmbld] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌðər] [mju'zɪʃənz] ,

took	up	all	the	young	insects	in	his	arms	and	hugged	them	;	tumbled	over	the	other	musicians	,
采取	向上全部	这	年轻的	昆虫	在	他的	武器	和	拥抱	他们	;	翻滚	超过	这	其他	音乐家	,

他把所有的小昆虫都抱在怀里，紧紧地搂着它们；然后扑倒在其他乐手身上。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

and	,	in	short	,
和	,	在	短的	,

简而言之，

[dɪd][soʊ] ['meni] [waɪld] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][taɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə; eɪ] ['pædək] - [stuːl] ,

did	so	many	wild	things	that	they	were	at	length	obliged	to	tie	him	to	a	paddock	-	stool	,
做过	所以	许多	荒野	事物	那	他们	是	在	长度	有义务	到	领带	他	到	一个	围场	-	凳子	,

他做了很多疯狂的事，以至于最后他们不得不把他绑在围场凳上。

[wer] [ðeɪ] [left][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪm'self] .

where	they	left	him	to	enjoy	himself	.
在哪里	他们	左边	他	到	享受	他自己	.

他们把他留下来让他尽情玩乐。

[ðen] , [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [naɪt] ,

Then	,	as	evening	gave	way	to	the	shadows	of	night	,
然后	,	作为	晚上	给予	方式	到	这	阴影	的	夜晚	,

然后，当夜幕降临，暮色渐浓时，

[ðer; ðər] ['wɑ:tʃmən] , [ðə; ði] [gloʊ] - [wɜ:rm] , [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪt] ;

Their	**watchman**	**,**	**the**	**Glow**	**-**	**worm**	**,**	**came**	**out**	**with**	**his**	**light**	**;**
他们的	守望者	,	这	辉光	-	蠕虫	,	来了	出去	和	他的	光	;

他们的守望者，萤火虫，带着它的光芒出来了；

[soʊ][hoʊm] [let][ˌju: 'es]['heɪs(ə)n] , [waɪl] [jet] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] ,

So	**home**	**let**	**us**	**hasten**	**,**	**while**	**yet**	**we**	**can**	**see**	**,**
所以	家	让	我们	趋	,	尽管	然而	我们	能	看	,

所以，趁我们还能看见，赶紧回家吧。

[fɔ:r; fər][noʊ] ['wɑ:tʃmən] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɔ:r][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

For	**no**	**watchman**	**is**	**waiting**	**for**	**you**	**or**	**for**	**me**	**.**
为了	不	守望者	是	等待	为了	你	或者	为了	我	.

因为没有守望者在等你我。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [æt; ət] [læst] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [spɔ:rt] ['ʌndər]

The	**sun**	**went**	**down**	**at**	**last**	**,**	**but**	**still**	**the**	**dancers**	**continued**	**their**	**sport**	**under**
这	太阳	去	向下	在	最后的	,	但	仍然	这	舞者	持续	他们的	运动	在下面

[ðə; ði][oʊld][oʊk] - [tri:] ,

the	**old**	**oak**	**-**	**tree**	**,**
这	老的	橡木	-	树	,

太阳终于落山了，但舞者们仍在老橡树下继续他们的舞蹈表演。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [klɪr] , ['bju:tɪf(ə)l] [laɪt] ['stri:md] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][tɜ:rf] .

when	**suddenly**	**a**	**clear**	**,**	**beautiful**	**light**	**streamed**	**across**	**the**	**turf**	**.**
什么时候	突然	一个	清除	,	美丽的	光	流媒体	穿过	这	草皮	.

突然，一道清澈美丽的阳光洒在草坪上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [gloʊ] - ['wɝ:mz] [laɪt] .

It	**was**	**the**	**Glow**	**-**	**worm's**	**light**	**.**
它	曾是	这	辉光	-	蠕虫的	光	.

那是萤火虫发出的光。

“ [haʊ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

“	**How**	**charming**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**Butterfly**	**.**
“	如何	迷人	!	”	惊呼	这	蝴蝶	.

“真可爱！”蝴蝶惊叹道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] , [səb'du:d] [laɪt] . ”

“	**It**	**is**	**such**	**a**	**sweet**	**,**	**subdued**	**light**	**.**	**”**
“	它	是	这样的	一个	甜的	,	低沉的	光	.	”

“这是一种多么柔和、宁静的光线啊。”

“ ['ræðər] [tu:] [mʌtʃ] [səb'du:d] , ” [grauld] [ðə; ði] ['blʌndərɪŋ] [blæk] ['bi:tl] ,

“	**Rather**	**too**	**much**	**subdued**	**,**	**”**	**growled**	**the**	**blundering**	**Black**	**Beetle**	**,**
“	相当	也	很多	低沉的	,	”	咆哮	这	笨拙	黑色的	甲虫	,

“太沉闷了，”笨拙的黑甲虫咕哝道。

[æz; əz][hi:; hi] [trɪpt] ['oʊvər][ə; eɪ][twɪg][ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] - [bi:] , [daʊn]

as	**he**	**tripped**	**over**	**a**	**twig**	**and**	**pulled**	**his**	**partner**	**,**	**a**	**humble**	**-**	**bee**	**,**	**down**
作为	他	绊倒了	超过	一个	枝条	和	拉	他的	伙伴	,	一个	谦逊的	-	蜜蜂	,	向下

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

with	**him**	**;**
和	他	;

他被一根树枝绊倒，连带着他的伙伴——一只谦卑的蜜蜂——也一起摔倒了；

“ ['kudnt] [ju:; jʊ] [ʃaɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braitə] — [eɪ] ?

“	**couldn't**	**you**	**shine**	**a**	**little**	**brighter**	**—**	**eh**	**?**
“	不能	你	闪耀	一个	小的	更亮	—	嗯	?

“你就不能更耀眼一点吗？嗯？”

" [ðə; ði] [gloʊ] - [wɜːrm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Glow - worm shook his head .
" 这 辉光 - 蠕虫 摇晃 他的 头 .

萤火虫摇了摇头。

" ['kudnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [reɪ] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] , " [hiː; hi] [sed] ;
" Couldn't give you another ray to save my life , " he said ;
" 不能 给 你 其他 射线 到 节省 我的 生活 , " 他 说 ;

"就算救我一命，我也没办法再给你一束光了，"他说；

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [send] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [maɪ] [frendz] ,
" but if you send for a few of my friends ,
" 但 如果 你 发送 为了 一个 很少 的 我的 朋友们 ,

"但如果你派几个我的朋友来，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] , [noʊ] [daʊt] . "
they will be happy to come and help me , no doubt . "
他们 将要 是 快乐的 到 来 和 帮助 我 , 不 怀疑 . "

他们肯定会很乐意来帮我的。"

" [ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] ['biːtl] , [ə'sɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] [tuː; tə]
" A good suggestion , " said the Black Beetle , assisting his partner to
" 一个 好的 建议 , " 说 这 黑色的 甲虫 , 协助 他的 伙伴 到
[raɪz] .
rise .
上升 .

"好建议，"黑甲虫说着，扶起他的同伴。

" [oʊ] , [maɪ] [pʊr] [frɑːk] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] - [biː] , [geɪzɪŋ] ['sædli] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rent] [ɪn]
" Oh , my poor frock , " cried the Humble - bee , gazing sadly at a long rent in
" 哦 , 我的 贫穷的 连衣裙 , " 哭 这 谦逊的 - 蜜蜂 , 凝视 令人遗憾的是 在 一个 长的 租 在
[ðə; ði] [skɜːrt] .
the skirt .
这 裙子 .

"哦，我可怜的裙子，"谦卑的蜜蜂哭喊道，悲伤地望着裙子上的一道长长的裂口。

" ['nevər] [maɪnd] , [lets] [hæv; həv] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['biːtl] , ['siːzɪŋ] [hɜːr; hər] [raʊnd]
" Never mind , let's have at it again , " cried the Beetle , seizing her round
" 绝不 头脑 , 我们来吧 有 在 它 再次 , " 哭 这 甲虫 , 抓住 她 圆形的
[ðə; ði] [weɪst] ,
the waist ,
这 腰部 ,

"没关系，我们再来一次吧！"甲虫喊道，同时搂住了她的腰。

[ænd; ənd] ['blʌndərɪŋ] [ɑːn] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['gæləp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] .
and blundering on again in a furious gallop of his own invention .
和 笨拙 在 再次 在 一个 狂怒 驰骋 的 他的 自己的 发明 .

然后他又跌跌撞撞地向前冲去，开始了他自己发明的狂野疾驰。

" [huːm] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [send] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gloʊ] - ['wɝːmz] [rɪ'leɪʃnz] ? " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ]
" Whom shall I send for the Glow - worm's relations ? " muttered the Butterfly
" 谁 将 我 发送 为了 这 辉光 - 蠕虫的 关系 ? " 低声说道 这 蝴蝶
[tuː; tə] [hɜːr'self] .
to herself .
到 她自己 .

"我该派谁去请萤火虫的亲戚呢？"蝴蝶喃喃自语道。

" [send] [ðə; ði] [sneɪl] , " [sed] [ə; eɪ] ['laɪvli] [jʌŋ] ['krɪkɪt] ,
" Send the Snail , " said a lively young Cricket ,
" 发送 这 蜗牛 , " 说 一个 热闹 年轻的 蟋蟀 ,

"派蜗牛去吧，"一只活泼的年轻蟋蟀说道。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['mɪstʃɪf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['iːvnɪŋ] .

who	had	devoted	himself	to	doing	mischief	during	the	whole	evening	.
WHO	有	奉献	他自己	到	正在做	恶作剧	期间	这	所有的	晚上	.

他整个晚上都在捣蛋。

“ [piːs] , ['lɪt(ə)l] [guːs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] , ['tæpɪŋ] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [noʊz] [wɪð; wɪθ]

“	Peace	,	little	goose	,	”	replied	the	Butterfly	,	tapping	the	Cricket	on	the	nose	with
“	和平	,	小的	鹅	,	”	回复	这	蝴蝶	,	窃听	这	蟋蟀	在	这	鼻子	和

[hɜːr; hər] [fæn] ,

her	fan	,
她	扇子	,

“安静点，小鹅，”蝴蝶说着，用扇子轻轻点了点蟋蟀的鼻子。

[ænd; ənd] ['heɪsənɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'θrɔːld] [ænd; ənd]

and	hastening	towards	the	Grasshopper	,	who	was	still	enthralled	and
和	加速	向	这	蚱蜢	,	WHO	曾是	仍然	着迷	和

[kən'vʌlst] [baɪ] [ðə; ði] ['bloʊtɪd] [oʊld] ['spaɪdər] .

convulsed	by	the	bloated	old	Spider	.
抽搐	经过	这	腹胀	老的	蜘蛛	.

然后，它急忙走向蚱蜢，蚱蜢仍然被那只臃肿的老蜘蛛迷得神魂颠倒，浑身抽搐。

“ [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [send] , [maɪ] [dɪr] ! ” [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]

“	Whom	should	we	send	,	my	dear	!	”	said	the	Grasshopper	,	in	reply	to	the
“	谁	应该	我们	发送	,	我的	亲爱的	!	”	说	这	蚱蜢	,	在	回复	到	这

['bʌtɝˌflaɪz] ['kwestʃən] ;

Butterfly's	question	;
蝴蝶的	问题	;

“亲爱的，我们应该派谁去呢！”蚱蜢回答蝴蝶的问题说道；

“ [ðə; ði] [flaɪ] ['fʊtmən] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ; [ænd; ənd] [preɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [smɑːrt] [ə'baʊt]

“	the	Fly	footman	,	to	be	sure	;	and	pray	tell	him	to	be	smart	about
“	这	飞	男仆	,	到	是	当然	;	和	祈祷	告诉	他	到	是	聪明的	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“当然是那个苍蝇男仆；请转告他要聪明点，别惹麻烦。”

[fɔːr; fər] [aɪv] [bɪn] [rʌn] [daʊn] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɔːl'redi] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [sɪns] [ðə; ði]

for	I've	been	run	down	half	-	a	-	dozen	times	already	by	the	dancers	since	the
为了	我已经	到过	跑步	向下	一半	-	一个	-	打	时代	已经	经过	这	舞者	自从	这

[sʌn] [set] .

sun	set	.
太阳	放	.

从日落到现在，我已经被舞者们撞倒了不下六次了。

[wʌn] [læmp] [ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [bɔːl] - [ruːm] .

One	lamp	is	too	little	for	our	ball	-	room	.
一	灯	是	也	小的	为了	我们的	球	-	房间	.

我们的宴会厅里只有一盏灯太少了。

[ðæt] [blaɪnd] [moʊl] [hæz; həz] [rʌn] — [hɑː] !

That	blind	Mole	has	run	—	ha	!
那	瞎的	痣	有	跑步	—	哈	!

那只瞎眼鼹鼠跑了——哈！

[ðer; ðər] [hiː; hi] [kʌmz] [ə'gen] .

there	he	comes	again	.
那里	他	来	再次	.

他又来了。

[lʊk] [aʊt] !
Look **out** **!**
看 出去 !

当心!

" [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [ðə; ði][moʊl] [keɪm] ['berɪŋ] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['fjʊriəs]
" **As** **he** **spoke** **,** **the** **Mole** **came** **bearing** **down** **towards** **them** **in** **a** **furious**
" 作为 他 辐 , 这 痣 来了 轴承 向下 向 他们 在 一个 狂怒
[ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [wɔ:lts] ,
Portuguese **waltz** **,**
葡萄牙语 华尔兹 ,

"他说话间，鼹鼠就跳着狂暴的葡萄牙华尔兹，朝他们猛扑过来。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔ:rɪfaɪd] ['drægənflaɪ] ['strʌglɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
with **a** **horrified** **Dragonfly** **struggling** **in** **his** **arms** **.**
和 一个 惊恐万分 蜻蜓 挣扎 在 他的 武器 .

他怀里抱着一只惊恐挣扎的蜻蜓。

[ðə; ði] ['græshɑ:pər] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊnd] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
The **Grasshopper** **made** **a** **bound** **to** **get** **out** **of** **the** **way** **,**
这 蚱蜢 制成 一个 边界 到 得到 出去 的 这 方式 ,

蚱蜢猛地一跃，躲开了。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['laɪvli] [jʌŋ] ['krɪkɪt] [leɪd][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd][held]
but **at** **that** **moment** **the** **lively** **young** **Cricket** **laid** **hold** **of** **his** **leg** **and** **held**
但 在 那 片刻 这 热闹 年轻的 蟋蟀 铺设 抓住 的 他的 腿 和 握住
[hɪm; ɪm][fæst] .
him **fast** **.**
他 快速地 .

但就在这时，活泼的小蟋蟀抓住了他的腿，把他牢牢地抱住了。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][moʊl] ['tʌmbld] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [fel] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
The **consequence** **was** **that** **the** **Mole** **tumbled** **over** **him** **,** **fell** **on** **the** **top** **of**
这 结果 曾是 那 这 痣 翻滚 超过 他 , 跌倒 在 这 顶部 的
[ðə; ði] ['bloʊtɪd] ['spaɪdər] ,
the **bloated** **Spider** **,**
这 腹胀 蜘蛛 ,

结果是鼹鼠从他身上滚了过去，摔在了臃肿的蜘蛛身上。

[ænd; ənd][hɪt][hɪz; ɪz] [hed] [soʊ]['vaɪələntli][ɑ:n][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] - [frɑ:g] [ðæt] [hi:; hi]
and **hit** **his** **head** **so** **violently** **on** **the** **breast** **of** **the** **Bull** **-** **frog** **that** **he**
和 打 他的 头 所以 暴力 在 这 胸部 的 这 公牛 - 青蛙 那 他
[stɑ:pt] [hɪz; ɪz] [nɔɪz] [ɪ'mi:diətli] .
stopped **his** **noise** **immediately** **.**
停止 他的 噪音 立即地 .

他的头猛地撞在牛蛙的胸口，牛蛙立刻停止了叫喊。

[ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['stɑ:pɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [brɔ:t] [ðə; ði] ['ʌðər] [mju'zɪʃənz] [tu:; tə][ə; eɪ][stænd] ,
This **sudden** **stoppage** **of** **the** **bass** **brought** **the** **other** **musicians** **to** **a** **stand** **,**
这 突然 停止 的 这 低音 带来 这 其他 音乐家 到 一个 站立 ,

贝斯的突然停止让其他乐手都停了下来。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [stɑ:pt] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ə'brʌptli] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **as** **a** **matter** **of** **course** **stopped** **the** **dancing** **abruptly** **—** **with** **the**
和 作为 一个 事情 的 课程 停止 这 跳舞 突然 — 和 这
[ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [def] ['skwɜ:rəl] ,
exception **of** **a** **deaf** **Squirrel** **,**
例外 的 一个 聋 松鼠 ,

于是，除了那只聋了的松鼠之外，所有人都突然停止了跳舞。

[huː] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['pɑːrtnər] ,
who had failed to find a partner ,
WHO 有 失败的 到 寻找 一个 伙伴 ,

未能找到伴侣的人

[ænd; ənd] [huː] [went] [ɑːn] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['sloʊli] [baɪ] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and who went on revolving slowly by himself as if nothing had happened .
和 WHO 去 在 旋转 缓慢地 经过 他自己 作为 如果 没有什么 有 发生 .

他独自一人继续缓缓旋转，仿佛什么都没发生过。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , ” [ɪk'skleɪmd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ([ɪk'sept] [ðə; ði]['skwɜːrəl]) , “ [wʌt] [hæz; həz]
“ Dear me , ” exclaimed everybody (except the Squirrel) , “ what has
“ 亲爱的 我 , ” 惊呼 大家 (除了 这 松鼠) , “ 什么 有
['hæpənd] ? ”
happened ? ”
发生 ? ”

“我的天哪，”除了松鼠以外的所有人都惊呼道，“发生了什么事？”

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , ['getɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪmp] .
“ Oh , nothing worth mentioning , ” said the Grasshopper , getting up with a limp .
“ 哦 , 没有什么 值得 提及 , ” 说 这 蚱蜢 , 获得 向上 和 一个 跛行 .

“哦，没什么值得一提的，”蚱蜢说着，一瘸一拐地站了起来。

“ [juː; jʊ] [jʌŋ] ['ræskl] , [wʌt] — [waɪ] — [ðer; ðər] , [teɪk] [ðæt] . ”
“ You young rascal , what — why — there , take that . ”
“ 你 年轻的 恶棍 , 什么 — 为什么 — 那里 , 拿 那 . ”

“你这小家伙，什么——为什么——喏，接招！”

“ [oʊ] ! ” ['sɒbd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪkɪt] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði]
“ Oh ! ” sobbed the young Cricket , pointing with a look of surprise at the
“ 哦 ! ” 啜泣 这 年轻的 蟋蟀 , 指向 和 一个 看 的 惊喜 在 这
['spaɪdər] ;
Spider ;
蜘蛛 ;

“哦！”小蟋蟀抽泣着，惊讶地指着蜘蛛；

“ [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] !
“ what a sight !
“ 什么 一个 视线 !

“真是壮观！”

” [hiː; hi] [maɪt] [wel] [seɪ] [soʊ] ,
” He might well say so ,
” 他 可能 出色地 说 所以 ,

他很可能会这么说，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bloʊtɪd] [oʊld]['spaɪdər][hæd; həd] [bɪn] ['flætnd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
for the bloated old Spider had been flattened out by the weight of the
为了 这 腹胀 老的 蜘蛛 有 到过 扁平的 出去 经过 这 重量 的 这
[moʊl][tuː; tə] ['nɪrli] [twaɪs] [hɜːr; hər][saɪz] ,
Mole to nearly twice her size ,
痣 到 几乎 两次 她 尺寸 ,

因为那只臃肿的老蜘蛛被鼹鼠的重量压扁了，体型几乎是原来的两倍。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [kwaɪt] [ded] .
and was apparently quite dead .
和 曾是 显然 相当 死的 .

显然已经死了。

[ɪn] [greɪt] [kən'sɜːrn] , [ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd]['hoʊstəs][ræn][tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər] .
In great concern , the host and hostess ran to raise her .
在 伟大的 忧虑 , 这 主持人 和 女主人 跑 到 增加 她 .

主人夫妇非常担心，赶紧跑过去扶她起来。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] , [dɪr] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] , ['æŋkʃəsli] .
“ **Are** **you** **hurt** **,** **dear** **?** **”** **asked** **the** **Butterfly** **,** **anxiously** **.**
“ 是 你 伤害 , 亲爱的 ? ” 问 这 蝴蝶 , 焦虑地 .

“亲爱的，你受伤了吗？”蝴蝶焦急地问道。

“ [hɜːrt] !
“ **Hurt** **!**
“ 伤害 !

“伤害！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , ['pʊʃɪŋ] [hɜːr; hər][ə'saɪd] ; “ [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ʃiːz] [bɜːrst] ! ”
” **exclaimed** **the** **Grasshopper** **,** **pushing** **her** **aside** **;** **“** **don't** **you** **see** **she's** **burst** **!** **”**
” 惊呼 这 蚱蜢 , 推动 她 旁边 ; “ 不 你 看 她是 爆裂 ! ”

“蚱蜢一边把她推到一边一边喊道：‘你没看到她爆裂了吗！’”

“ [oʊ] [ˌem 'iː] !
“ **Oh** **me** **!**
“ 哦 我 !

“哦，我的天哪！”

[aɪm][soʊ] ['sɑːri] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][moʊl] , ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [pɔːz] .
I'm **so** **sorry** **,** **”** **exclaimed** **the** **Mole** **,** **wringing** **his** **fore** **-** **paws** **.**
我是 所以 对不起 , ” 惊呼 这 痣 , 拧干 他的 前 - 爪子 .

“对不起！”鼹鼠一边说着，一边搓着前爪。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['iːgər] [ˌekspek'teɪʃn] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['spaɪdər]
At **that** **moment** **there** **was** **a** **shout** **of** **eager** **expectation** **,** **for** **the** **Spider**
在 那 片刻 那里 曾是 一个 喊 的 渴望的 期待 , 为了 这 蜘蛛
[wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [muːv] .
was **seen** **to** **move** **.**
曾是 已见 到 移动 .

就在这时，传来一阵急切的欢呼声，因为人们看到蜘蛛动了。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [nelt] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] , [sed] ['tendərli] —
The **Butterfly** **knelt** **at** **her** **side** **,** **and** **bending** **down** **,** **said** **tenderly** **—**
这 蝴蝶 跪下 在 她 边 , 和 弯曲 向下 , 说 温柔地 —

蝴蝶跪在她身边，俯下身，温柔地说——

“ [tel] [ˌem 'iː] , [dɪr] , [hæz; həz][hiː; hi][bɜːrst][juː; jʊ] ? ”
“ **Tell** **me** **,** **dear** **,** **has** **he** **burst** **you** **?** **”**
“ 告诉 我 , 亲爱的 , 有 他 爆裂 你 ? ”

“亲爱的，告诉我，他把你弄伤了吗？”

“ [en] – [noʊ] , [en] – [nɑːt] — [kw] – [kwaɪt] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['spaɪdər] ['feɪntli] ; “ [aɪm]['oʊnli][ef] –
“ **N** **–** **no** **,** **n** **–** **not** **—** **qu** **–** **quite** **,** **”** **answered** **the** **Spider** **faintly** **;** **“** **I'm** **only** **f** **–**
“ N – 不 , n – 不是 — qu – 相当 , ” 回答 这 蜘蛛 淡淡的 ; “ 我是 仅有的 f –
['flætnd] .
flattened **.**
扁平的 .

“不，不，不，差不多，”蜘蛛虚弱地回答道；“我只是被压扁了。”

[let] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][ˌɛs'kjuː] – [skwiːz] [em] – [maɪ][saɪdz] .
Let **some** **of** **you** **sq** **–** **squeeze** **m** **–** **my** **sides** **.**
让 一些 的 你 平方 – 挤 米 – 我的 侧面 .

让你们有些人来捏捏我的腰。

” [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['krikits] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ,
” **Immediately** **a** **dozen** **of** **the** **young** **Crickets** **surrounded** **the** **old** **lady** **,**
” 立即地 一个 打 的 这 年轻的 蟋蟀 包围 这 老的 女士 ,

“立刻，十几名年轻的蟋蟀队队员围住了老太太，

[ænd; ənd] [prest] [hɜːr; hər] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .

and	pressed	her	sides	with	all	their	might	.
和	按下	她	侧面	和	全部	他们的	可能	.

他们用尽全力按压她的腰侧。

[ðɪs] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ,

This	had	the	effect	of	raising	her	back	a	little	,
这	有	这	影响	的	提高	她	后退	一个	小的	,

这使得她的背部微微抬起。

[ænd; ənd] [ɪˈneɪblɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [breθ] ,

and	enabling	her	to	draw	a	good	long	breath	,
和	使能	她	到	画	一个	好的	长的	气息	,

让她能够好好地深呼吸。

[wɪtʃ] [ˈspiːdəli] [reɪzd] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] .

which	speedily	raised	her	up	to	her	original	size	.
哪个	迅速地	提高	她	向上	到	她	原来的	尺寸	.

这迅速让她恢复到了原来的大小。

“ [ðer; ðər] , [aɪm] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [vɔɪs] ;

“	There	,	I'm	all	right	now	,	”	she	said	in	a	cheerful	voice	;
“	那里	,	我是	全部	正确的	现在	,	”	她	说	在	一个	快乐	嗓音	;

“好了，我现在没事了，”她用欢快的声音说道；

“ [aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ˈæksədənts] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ,

“	I'm	used	to	accidents	of	that	sort	,
“	我是	用过的	到	事故	的	那	种类	,

“我已经习惯了这类意外。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevər] [liːv] [ˈeni] [bæd] [ɪˈfekts] [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɪfnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌŋz] .

and	they	never	leave	any	bad	effects	beyond	a	little	stiffness	of	the	lungs	.
和	他们	绝不	离开	任何	坏的	效果	超过	一个	小的	刚性	的	这	肺	.

除了轻微的肺部僵硬外，它们不会留下任何不良影响。

[kʌm] , [ˈgræshɑːpər] , [aɪl] [ˈfɪnɪʃ] [ðæt] [ˈstɔːri] .

Come	,	Grasshopper	,	I'll	finish	that	story	.
来	,	蚱蜢	, 患病的		结束	那	故事	.

来吧，小蚱蜢，我来把故事讲完。

[get] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈdænsɪŋ] , [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] . ”

Get	on	with	your	dancing	,	good	people	.	”
得到	在	和	你的	跳舞	,	好的	人们	.	”

大家继续跳舞吧。”

“ [ˈnoʊbɑːdi] [inˈkwaiəz] [ˈæftər] [ˌem ˈiː] , ” [krəʊkt] [ðə; ði] [bʊl] - [frɑːg] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

“	Nobody	inquires	after	me	,	”	croaked	the	Bull	-	frog	,	rubbing	his	chest	.
“	无人	询问	后	我	,	”	呱呱叫	这	公牛	-	青蛙	,	擦	他的	胸部	.

“没有人关心我，”牛蛙一边揉着胸口一边呱呱叫道。

“ [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪˈdiːə] [ə; eɪ] [moʊlz] [hed] [wʌz; wəz] [soʊ] [hɑːrd] . ”

“	I	had	no	idea	a	Mole's	head	was	so	hard	.	”
“	我	有	不	主意	一个	鼹鼠的	头	曾是	所以	难的	.	”

“我以前根本不知道鼹鼠的头这么硬。”

“ [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈmaʊnt(ə)n] - [duː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] , [ˈgreɪsfəli] [ˈhændɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]

“	Have	some	mountain	-	dew	,	”	said	the	Butterfly	,	gracefully	handing	him	a
“	有	一些	山	-	露	,	”	说	这	蝴蝶	,	优雅地	处理	他	一个

[bluː] - [bel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈlɪkwɪd] .

blue	-	bell	filled	with	the	precious	liquid	.
蓝色的	-	钟	已填	和	这	宝贵的	液体	.

“来点山露汽水吧，”蝴蝶说着，优雅地递给他一个装满珍贵液体的蓝色铃铛。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈgæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈskɑːtɪʃ] [hɪlz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [biː] ,
“ It has been gathered on the Scottish hills by a native Bee ,
“ 它 有 到过 聚集 在 这 苏格兰 丘陵 经过 一个 本国的 蜜蜂 ,

“这是苏格兰山上的一只本土蜜蜂采集的，

[huː] [hæz; həz][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈheðər] - [ˈhʌni] .
who has just arrived laden with heather - honey .
WHO 有 只是 到达的 满载 和 希瑟 - 蜂蜜 .

他刚刚抵达，身上带着满满的石楠花蜜。

” [ðə; ði] [bʊl] - [frɑːg] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈgɑːblət] , [ænd; ənd] [dreɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
” The Bull - frog accepted the goblet , and drained it to the bottom .
” 这 公牛 - 青蛙 公认 这 高脚杯 , 和 排水 它 到 这 底部 .

“牛蛙接过酒杯，一饮而尽。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [strɔːŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈkɔːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsmækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .
“ It is strong , ” he said , coughing and smacking his lips .
“ 它 是 强的 , ” 他 说 , 咳嗽 和 拍打 他的 嘴唇 .

“它很厉害，”他一边咳嗽一边咂着嘴说。

“ [əuˈəu][eɪ] , ” [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [biː] ; “ [its] [gɑːt][ðə; ði][ˈkredɪt][oʊ] - [ˈbiːn] - [ə; eɪ] [wiː] [θɪŋ]
“ Oo ay , ” observed the Scotch Bee ; “ it's got the credit o ' bein ' a wee thing
“ oo 哎 , ” 观察到 这 苏格兰威士忌 蜜蜂 ; “ 它是 得到 这 信用 o - 是 - 一个 哇 事物
[ˈnɪpi] .
nippy .
寒冷 .

“哦，是的，”苏格兰蜜蜂评论道；“它以有点儿刺骨寒冷而闻名。”

” [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [duː] [ðə; ði] [bʊl] - [frɑːg][bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] [beɪs] [ˈlʌstɪli] .
” Under the influence of the dew the Bull - frog began to sing bass lustily .
” 在下面 这 影响 的 这 露 这 公牛 - 青蛙 开始 到 唱歌 低音 热情地 .

“在露水的影响下，牛蛙开始发出浑厚的低音鸣叫。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [mjuˈzɪʃənz] [tʃaɪmd] [ɪn] .
The other musicians chimed in .
这 其他 音乐家 齐声说道 在 .

其他乐手也纷纷加入。

[ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] [siːzd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [baɪ] [weɪst] [ænd; ənd][hænd] — [ɔːr][baɪ][teɪl][ænd; ənd] [wɪŋ] [ðoʊz]
The dancers seized each other by waist and hand — or by tail and wing those
这 舞者 查获 每个 其他 经过 腰部 和 手 — 或者 经过 尾巴 和 翼 那些
[ðæt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [weists] [ɔːr][hændz] — [ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə]
that happened to have no waists or hands — and the ball was about to
那 发生 到 有 不 腰部 或者 双手 — 和 这 球 曾是 关于 到
[goʊ][ɑːn] ,
go on ,
去 在 ,

舞者们互相搂住对方的腰和手——或者搂住那些恰好没有腰和手的人的尾巴和翅膀——舞会即将继续进行。

[wen] [ðə; ði] [ˈgræshɑːpər] [ʃaʊtɪd] —
when the Grasshopper shouted —
什么时候 这 蚱蜢 喊叫 —

当蚱蜢喊叫时——

“ [stɑːp] ! ”
“ Stop ! ”
“ 停止 ! ”

“停止！ ”

“ [jʊr; jər] [ˈmʌni] [ɔːr][jʊr; jər][laɪf] ! ” [ædɪd] [ðə; ði] [ˈlaɪvli] [jʌŋ] [ˈkrɪkɪt] .
“ Your money or your life ! ” added the lively young Cricket .
“ 你的 钱 或者 你的 生活 ! ” 额外 这 热闹 年轻的 蟋蟀 .

“要么拿你的钱，要么拿你的命！”活泼的年轻蟋蟀补充道。

“ ['saɪləns] , [pɜːrt] ['mʌŋki] ！ — [let] [ˌjuː 'es] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [maɪ] [frendz] , [fɔːr; fər] [hɪr]
“ Silence , pert monkey ! — Let us wait a few moments , my friends , for here
“ 沉默 , 活泼 猴 ！ — 让 我们 等待 一个 很少 时刻 , 我的 朋友们 , 为了 这里
[kʌm] ['aʊər; ɑːr] [læmps] .
come our lamps .
来 我们的 灯 .

“安静，活泼的猴子！——朋友们，让我们稍等片刻，我们的灯就要来了。”

” [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,
” As she spoke ,
” 作为 她 辐 ,

“她说话的时候，

[ə; eɪ] [sɔːft] [laɪt] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] ['dɪstəns] ['gliːmɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
a soft light was seen in the far distance gleaming upon the stems of the
一个 柔软的 光 曾是 已见 在 这 远的 距离 闪闪发光 之上 这 茎 的 这
[triːz] [ænd; ənd] ['stedəli] [əd'vænsɪŋ] .
trees and steadily advancing .
树木 和 稳步 前进 .

远处可以看到柔和的光芒照耀着树干，并稳步向前移动。

“ [jʊr; jər] [rɪ'leɪʃnz] , ['mɪstər] [gloʊ] - [wɜːrm] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [swiːt]
“ Your relations , Mr Glow - worm , I presume , ” said the Butterfly in a sweet
“ 你的 关系 , 先生 辉光 - 蠕虫 , 我 怙 , ” 说 这 蝴蝶 在 一个 甜的
['sɪlvəri] [vɔɪs] .
silvery voice .
银色 嗓音 .

“我猜想，萤火虫先生，是您的亲戚吧？”蝴蝶用甜美的银铃般的声音说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ['veri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,
“ It is so very kind of you to send for them ,
“ 它 是 所以 非常 种类 的 你 到 发送 为了 他们 ,

“您派人去接他们，真是太好了。”

[ænd; ənd] [soʊ] [ə'blaɪdʒɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] .
and so obliging in them to come .
和 所以 乐于助人 在 他们 到 来 .

因此他们很乐意前来。

['riːəli] [aɪ] ['kænɑːt] [faɪnd] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] .
Really I cannot find words to express my gratitude .
真的 我 不能 寻找 字 到 表达 我的 感激 .

我真的找不到合适的词语来表达我的感激之情。

” [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gloʊ] - [wɜːrm] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] .
” The countenance of the Glow - worm lighted up with pleasure at these words .
” 这 面容 的 这 辉光 - 蠕虫 照明 向上 和 乐趣 在 这些 字 .

听到这些话，萤火虫的脸上露出了喜悦的笑容。

[æz; əz] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [druː] [nɪr] ,
As the new - comers drew near ,
作为 这 新的 - 来者 画 靠近 ,

随着新来者越来越近，

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['gæləksi] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] [stɑːrz] — [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
they appeared like a great galaxy of minute stars — as if a mass of the
他们 出现 喜欢 一个 伟大的 星系 的 分钟 明星 — 作为 如果 一个 大量的 的 这
['mɪlki] - [wei] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd] [həːld] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
Milky - way had been cut off and hurled down to earth .
乳白色 - 方式 有 到过 切 离开 和 投掷 向下 到 地球 .

它们看起来像是由无数微小恒星组成的巨大星系——仿佛银河系的一部分被截下来抛向地球。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	were	several	hundreds	of	them	.
那里	是	一些	数百	的	他们	.

他们有好几百人。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] , [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrɪst] ['laɪtɪd] [ʌp] ;

As	they	approached	,	the	whole	forest	lighted	up	;
作为	他们	接近	,	这	所有的	森林	照明	向上	;

随着他们的靠近，整片森林都亮了起来；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] ,

and	when	at	last	they	descended	upon	the	scene	of	the	ball	,
和	什么时候	在	最后的	他们	下降	之上	这	场景	的	这	球	,

当他们最终抵达舞会现场时，

[ænd; ənd][reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [geɪ] ['pɑːrti] ,

and	ranged	themselves	in	a	circle	round	the	gay	party	,
和	范围	他们自己	在	一个	圆圈	圆形的	这	同性恋	派对	,

他们围成一圈，把同性恋派对成员围在中间。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] [hæd; həd] ['rɪzn] [ə'gen] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [laɪt] —

it	seemed	as	if	the	sun	himself	had	risen	again	to	give	them	light	—
它	似乎	作为	如果	这	太阳	他自己	有	升起	再次	到	给	他们	光	—

['oʊnli][ðə; ði] ['reɪdiəns] [wʌz; wəz]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ][ænd; ənd] [mɔːr] [mɪ'stɪriəsli] ['tendər] [ðæn; ðən] [ðæt]

only	the	radiance	was	softer	and	more	mysteriously	tender	than	that
仅有的	这	辐射	曾是	更柔和	和	更多的	神秘地	投标	比	那

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] !

of	the	sun	!
的	这	太阳	!

仿佛太阳再次升起，为他们带来光明——只是这光芒比太阳的光芒更加柔和、更加神秘温柔！

[strɔːŋ] [laɪt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [en'laɪvənɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn] ['kriːtʃərz] , ['weðər] ['hjuːmən][ɔːr]

Strong	light	has	always	an	enlivening	effect	on	creatures	,	whether	human	or
强的	光	有	总是	一个	活跃	影响	在	生物	,	无论	人类	或者

['ʌðərwaɪz] .

otherwise	.
否则	.

强光对生物，无论是人类还是其他生物，总是具有促进其活力的作用。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɪrd] [ʌp][ðə; ði] [gests] [ʌv; əv]['mɪsɪz] ['bʌtərflaɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [vent][tuː; tə]

It	cheered	up	the	guests	of	Mrs	Butterfly	so	much	that	they	gave	vent	to
它	欢呼	向上	这	客人	的	太太	蝴蝶	所以	很多	那	他们	给予	发泄	到

[æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [tʃɪr] ;

an	irresistible	cheer	;
一个	无法抗拒	欢呼	;

它让蝴蝶夫人的客人们心情大好，他们忍不住欢呼起来；

[kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mjuːzɪk] ; [ænd; ənd] [went] [ɑːn][tuː; tə] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [zest][ænd; ənd]

called	for	the	music	;	and	went	on	to	dancing	with	more	zest	and
称为	为了	这	音乐	;	和	去	在	到	跳舞	和	更多的	热情	和

['enərdʒi][ðæn; ðən]['evər] ,

energy	than	ever	,
活力	比	曾经	,

她示意音乐响起；然后，她比以往任何时候都更加热情、更有活力地跳起了舞。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tendənt] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms] [smaɪld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd]

insomuch	that	the	attendant	Glow	-	worms	smiled	to	each	other	and
就此而言	那	这	服务员	辉光	-	蠕虫	微笑	到	每个	其他	和

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz] .

nodded	their	heads	.
点头	他们的	头部	.

以至于陪伴它们的萤火虫们都互相微笑点头。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms] [smaɪld] [ðer; ðər] [laɪt] [ɪn'kriːst]

Now	it	happened	that	every	time	the	Glow	-	worms	smiled	their	light	increased
现在	它	发生	那	每一个	时间	这	辉光	-	蠕虫	微笑	他们的	光	增加

.

:

.

现在，每当萤火虫微笑时，它们的光芒就会增强。

[ðə; ði] ['laɪvli] [jʌŋ] ['krɪkɪt] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] ,

The	lively	young	Cricket	observed	this	,
这	热闹	年轻的	蟋蟀	观察到	这	,

那只活泼的小蟋蟀注意到了这一点。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndər] ['weðər] [ðer; ðər] [laɪt] [wʊd] [ɪn'kriːs] [stɪl] [mɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	began	to	wonder	whether	their	light	would	increase	still	more	if	they	were
和	开始	到	想知道	无论	他们的	光	会	增加	仍然	更多的	如果	他们	是

[tuː; tə] [læf] .

to	laugh	.
到	笑	.

他们开始思考，如果他们大笑，他们的光芒是否会变得更亮。

“ [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	I'll	try	to	find	out	,	”	said	he	,
“	患病的	尝试	到	寻找	出去	,	”	说	他	,

“我会试着查清楚，”他说。

['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [gloʊ] - [wɜːrm] — [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] — [ænd; ənd]

going	up	to	a	small	Glow	-	worm	—	apparently	a	young	one	—	and
去	向上	到	一个	小的	辉光	-	蠕虫	—	显然	一个	年轻的	一	—	和

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [step] [ə'saɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

requesting	her	to	step	aside	with	him	for	a	moment	.
请求	她	到	步	旁边	和	他	为了	一个	片刻	.

他走到一只小萤火虫（显然是一只幼虫）跟前，请求它和他一起走到一边。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gloʊ] - [wɜːrm] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [greɪv] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

The	little	Glow	-	worm	immediately	became	grave	—	in	other	words	,
这	小的	辉光	-	蠕虫	立即地	成为	严重	—	在	其他	字	,

小萤火虫立刻变得严肃起来——换句话说，

[dɪm] — [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

dim	—	and	went	with	him	a	little	way	into	the	woods	.
暗淡	—	和	去	和	他	一个	小的	方式	进入	这	树林	.

昏暗——然后和他一起往树林里走了一小段路。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['laɪvli] [jʌŋ] ['krɪkɪt] , ['stɑːpɪŋ] , “ [kæn; kən] [juː; jʊ] [læf] ? ”

“	Now	,	”	said	the	lively	young	Cricket	,	stopping	,	“	can	you	laugh	?	”
“	现在	,	”	说	这	热闹	年轻的	蟋蟀	,	停止	,	“	能	你	笑	?	”

“现在，”活泼的小蟋蟀停下脚步说，“你们能笑了吗？”

“ [wʌt] ? ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gloʊ] - [wɜːrm] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['laɪtɪŋ] [ʌp] .

“	What	?	”	said	the	little	Glow	-	worm	smiling	,	and	,	of	course	,	lighting	up	.
“	什么	?	”	说	这	小的	辉光	-	蠕虫	微笑	,	和	,	的	课程	,	灯光	向上	.

“什么？”小萤火虫笑着说，当然，它自己也亮了起来。

“ [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [smaɪl] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdər] .

“	Yes	,	that's	it	,	smile	away	;	but	do	it	harder	.
“	是的	,	那就是	它	,	微笑	离开	;	但	做	它	更难	.

“是的，就是这样，尽情微笑吧；但要更加努力地微笑。”

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [læf] ['aʊtraɪt] .

I	want	you	to	laugh	outright	.
我	想	你	到	笑	直接	.

我希望你能开怀大笑。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [læf] ? ”
Can't you laugh ? ”
不能 你 笑 ? ”

你难道不能笑一笑吗?

“ [oʊ] [jes] , [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] . ”
“ Oh yes , when there is anything to laugh at . ”
“ 哦 是的 , 什么时候 那里 是 任何事物 到 笑 在 . ”

“哦，是啊，只要有什么值得笑的事情就行了。”

“ [wel] , [duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”
“ Well , do it now . ”
“ 出色地 , 做 它 现在 . ”

“那就现在就做。”

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] , [pliːz] . ”
“ But I can't , please . ”
“ 但 我 不能 , 请 . ”

“但我不能，求求你们了。”

“ [noʊ] ; [ðen] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] .
“ No ; then I'll make you .
“ 不 ; 然后 患病的 制作 你 .

“不，那我就让你来。”

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪkɪt] [siːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gloʊ] - [wɜːrm] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd]
” So saying , the young Cricket seized the little Glow - worm round the waist and
” 所以 说 , 这 年轻的 蟋蟀 查获 这 小的 辉光 - 蠕虫 圆形的 这 腰部 和
['tɪk(ə)ld][hɜːr; hər] .
tickled her .
挠痒 她 .

“说着，小蟋蟀一把抓住小萤火虫的腰，挠她痒痒。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [læft] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪkɪts] [dɪ'laɪt] ,
Of course she laughed at first , and , to the Cricket's delight ,
的 课程 她 笑了 在 第一的 , 和 , 到 这 板球的 喜 ,

她起初当然笑了，而令蟋蟀欣喜的是，

[hɜːr; hər] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['wʌndərfəli] [braɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]
her face became wonderfully bright for a moment ; but suddenly it became
她 脸 成为 太棒了 明亮的 为了 一个 片刻 ; 但 突然 它 成为
[dɪm] ,
dim ,
暗淡 ,

她的脸瞬间变得容光焕发；但突然间，又变得黯淡无光。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hɜːrt][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
for he hurt her , and she began to cry .
为了 他 伤害 她 , 和 她 开始 到 哭 .

因为他伤害了她，她开始哭泣。

“ [juː; jʊ] ['ræskl] ! ” [ɪk'skleɪmd] [æn; ən]['æŋgri] [vɔɪs] ,
“ You rascal ! ” exclaimed an angry voice ,
“ 你 恶棍 ! ” 惊呼 一个 生气的 嗓音 ,

“你这个恶棍！”一个愤怒的声音喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ['græshɑːpər] [geɪv] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ə; eɪ] [kɪk] [ðæt] [sent][hɪm; ɪm] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] ['ɪntuː]
as the Grasshopper gave the Cricket a kick that sent him head over heels into
作为 这 蚱蜢 给予 这 蟋蟀 一个 踢 那 发送 他 头 超过 高跟鞋 进入
[ðə; ði] [græs] ;
the grass ;
这 草 ;

蚱蜢一脚踢中蟋蟀，蟋蟀翻了个跟头摔倒在草地上；

“ [aɪ][felt] [ʃʊr] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['æftər] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] . ”

“	I	felt	sure	you	were	after	mischief	,	and	I	was	right	.	”
“	我	毛毡	当然	你	是	后	恶作剧	,	和	我	曾是	正确的	.	”

“我确信你心怀不轨，我的判断没错。”

“ [oʊ] , [pliːz] , [dəunt] [kɪk] [hɪm; ɪm] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gloʊ] - [wɜːrm] .

“	Oh	,	please	,	don't	kick	him	,	”	pleaded	the	little	Glow	-	worm	.
“	哦	,	请	,	不	踢	他	,	”	恳求	这	小的	辉光	-	蠕虫	.

“哦，求求你，别踢他，”小萤火虫恳求道。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt][ˌem 'iː] . ”

“	He	didn't	mean	to	hurt	me	.	”
“	他	没有	意思是	到	伤害	我	.	”

“他不是故意要伤害我的。”

“ [noʊ] ['mætər] .

“	No	matter	.
“	不	事情	.

“不管。

[get] [ʌp] , [sɜːr] , [ænd; ənd][beg][hɜːr; hər]['pɑːrd(ə)n] .

Get	up	,	sir	,	and	beg	her	pardon	.
得到	向上	,	先生	,	和	求	她	赦免	.

先生，起来，向她道歉。

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪkɪt] [gɑːt][ʌp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][dɪd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɪd] ,

”	The	young	Cricket	got	up	at	once	and	did	what	he	was	bid	,
”	这	年轻的	蟋蟀	得到	向上	在	一次	和	做过	什么	他	曾是	出价	,

“小蟋蟀立刻起身，照着吩咐去做。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [miːn] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd][hɜːrt]

for	he	really	did	not	mean	mischief	,	and	was	sorry	he	had	hurt
为了	他	真的	做过	不是	意思是	恶作剧	,	和	曾是	对不起	他	有	伤害

[hɜːr; hər] ;

her	;
她	;

因为他真的没有恶意，并且很后悔伤害了她；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [mɪs] [gloʊ] - [wɜːrm] [riˈwɔːdid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl][soʊ]['reɪdiənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	little	Miss	Glow	-	worm	rewarded	him	with	a	smile	so	radiant	that	it
和	小的	错过	辉光	-	蠕虫	奖励	他	和	一个	微笑	所以	辐射状	那	它

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [stʊd] [kwaɪt] ['brɪliəntli] ,

illuminated	the	spot	where	they	stood	quite	brilliantly	,
照明	这	点	在哪里	他们	站立	相当	精彩	,

小萤火虫小姐回以他一个灿烂的笑容，那笑容如此明亮，以至于他们站立的地方都被照亮了。

[ænd; ənd] ['spɑːkld] [θruː] [hɜːr; hər] [terz] [wɪð; wɪθ] ['reɪnboʊ] [hjuːz] .

and	sparkled	through	her	tears	with	rainbow	hues	.
和	闪闪发光	通过	她	眼泪	和	彩虹	色调	.

泪水在她眼中闪烁着彩虹般的光芒。

“ [naʊ] [aɪ] [wʊd] [læf] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , ” [sed] [mɪs] [gloʊ] - [wɜːrm] , [ə'gen]

“	Now	I	would	laugh	to	please	you	if	I	could	,	”	said	Miss	Glow	-	worm	,	again
“	现在	我	会	笑	到	请	你	如果	我	可以	,	”	说	错过	辉光	-	蠕虫	,	再次

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

“如果可以的话，我真想笑一笑来取悦你，”萤火虫小姐又笑着说。

“ [oʊ] , ['nevər][maɪnd] , [maɪ] [dɪr] .

“	Oh	,	never	mind	,	my	dear	.
“	哦	,	绝不	头脑	,	我的	亲爱的	.

“哦，没关系，亲爱的。”

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər]['kɪndrəd] [læf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɔːl][ɪz]['oʊvər] ,

I'll	make	you	and	all	your	kindred	laugh	before	the	ball	is	over	,
患病的	制作	你	和	全部	你的	亲属	笑	前	这	球	是	超过	,

在舞会结束前，我会让你和你的所有亲朋好友开怀大笑。

" [sed] [ðə; ði] ['laɪvli] [jʌŋ] ['krɪkɪt] , ['hʌrɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

"	said	the	lively	young	Cricket	,	hurrying	away	,	and	going	straight	up	to	the
"	说	这	热闹	年轻的	蟋蟀	,	匆忙	离开	,	和	去	直的	向上	到	这

[skɑːtʃ] [biː] ,

Scotch	Bee	,
苏格兰威士忌	蜜蜂	,

"活泼的小蟋蟀说完，便匆匆离开，径直走向苏格兰蜜蜂酒吧。"

[huː] [wʌz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] ['tɑːrtn] [plæd] [ænd; ənd] [kɪlt] .

who	was	clad	in	a	tartan	plaid	and	kilt	.
WHO	曾是	覆膜	在	一个	格子呢	格子图案	和	苏格兰短裙	.

他身穿格子呢长袍和苏格兰短裙。

" [biː] , " [sed] [ðə; ði] ['krɪkɪt] , " [kæn; kən][juː; jʊ] [dæns] [ðə; ði] ['haɪlənd] [flɪŋ] ? "

"	Bee	,	"	said	the	Cricket	,	"	can	you	dance	the	Highland	Fling	?	"
"	蜜蜂	,	"	说	这	蟋蟀	,	"	能	你	舞蹈	这	高地	一扔	?	"

"小蜜蜂，"蟋蟀说，"你会跳高地舞吗？"

" [eɪ] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː] [ðæt] . "

"	Ay	,	she	can	do	that	.	"
"	哎	,	她	能	做	那	.	"

"哎，她能做到。"

" [aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['betər] [flɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['haɪlənd] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['krɪkɪt] .

"	I	could	show	you	a	better	fling	than	the	Highland	one	,	"	said	the	Cricket	.
"	我	可以	展示	你	一个	更好的	一扔	比	这	高地	一	,	"	说	这	蟋蟀	.

"我可以给你展示比高地人更好的投掷动作，"蟋蟀说道。

" [hoʊ] ! [kʊd; kəd][jiː; ji] ?

"	Ho	!	could	ye	?
"	何	!	可以	是的	?

"嚯！你能吗？"

[jiː; ji][mʌst; məst][biː; bi] ['vɛrə] ['klivə] .

ye	must	be	verra	cliver	.
是的	必须	是	维拉	克利弗	.

你一定是非常聪明的人。

[wʊl] [jiː; ji][let][hɜːr; hər] ? "

Wull	ye	let	her	see't	?	"
会	是的	让	她	看不见	?	"

你会让她看到吗?

" [jes] , [ɪf] [juːl] [dæns] [ðə; ði] ['haɪlənd] [flɪŋ] [fɜːrst] ?

"	Yes	,	if	you'll	dance	the	Highland	fling	first	?
"	是的	,	如果	你会	舞蹈	这	高地	一扔	第一的	?

"好的，如果你愿意先跳一段高地舞的话？"

[wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['mɪsɪz] ['bʌtərflaɪ] [æsks][juː; jʊ] ?

Will	you	do	it	if	Mrs	Butterfly	asks	you	?
将要	你	做	它	如果	太太	蝴蝶	问	你	?

如果蝴蝶夫人请求你帮忙，你会答应吗?

" [ðə; ði] [skɑːtʃ] [biː] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] [ə'griːd] .

"	The	Scotch	Bee	good	-	naturedly	agreed	.
"	这	苏格兰威士忌	蜜蜂	好的	-	自然地	同意	.

"苏格兰蜜蜂欣然同意了。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['krɪkɪt] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweidɪŋ] [ðə; ði]['hoʊstəs][tuː; tə][æsk]

Of	course	,	the	Cricket	had	no	difficulty	in	persuading	the	hostess	to	ask
的	课程	,	这	蟋蟀	有	不	困难	在	说服	这	女主人	到	问

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当然，蟋蟀毫不费力地就说服了女主人去问他。

[ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] [kʊd; kəd][nɑːt] [pleɪ] [ə; eɪ] [riːl] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['mætəd] [nɑːt] ,

The	musicians	could	not	play	a	reel	;	but	this	mattered	not	,
这	音乐家	可以	不是	玩	一个	卷轴	;	但	这	重要	不是	,

乐手们不会演奏里尔舞曲；但这无关紧要。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [biː] [kʊd; kəd] [hʌm] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

for	the	Bee	could	hum	to	himself	.
为了	这	蜜蜂	可以	哼	到	他自己	.

因为蜜蜂可以自言自语地哼唱。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wen] [ðeɪ] [bɪˈheld] [ðə; ði]

Great	was	the	delight	and	surprise	of	the	company	when	they	beheld	the
伟大的	曾是	这	喜	和	惊喜	的	这	公司	什么时候	他们	观看	这

[skɑːtʃ] [biː] ['twəːliŋ] [hɪz; ɪz][legz] ,

Scotch	Bee	twirling	his	legs	,
苏格兰威士忌	蜜蜂	旋转	他的	腿	,

当大家看到苏格兰蜜蜂转着腿时，都感到无比惊喜和高兴。

['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [ðə; ði] [riːl] [ʌv; əv] ['tʌlək] ,

snapping	his	fingers	,	and	humming	the	reel	of	Tulloch	,
啪啪	他的	手指	,	和	哼唱	这	卷轴	的	图洛克	,

他打着响指，哼着图洛克的里尔舞曲，

[waɪl] [ðə; ði] ['tɑːrtn] ['flʌtəd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ʃredz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃætərd] ['reɪnboʊ] .

while	the	tartans	fluttered	round	him	like	shreds	of	a	shattered	rainbow	.
尽管	这	格子呢	飘动	圆形的	他	喜欢	碎屑	的	一个	破碎	彩虹	.

格子呢布料在他周围飘舞，如同破碎彩虹的碎片。

[ðə; ði] [dæns] [wækst] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fjʊriəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]

The	dance	waxed	more	and	more	furious	,	and	the	plaudits	of	the	company
这	舞蹈	打蜡	更多的	和	更多的	狂怒	,	和	这	赞誉	的	这	公司

[gruː] ['laʊdər] ,

grew	louder	,
生长	更大声	,

舞蹈越来越激烈，观众的掌声也越来越响亮。

[wen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['laɪvli] [jʌŋ] ['krɪkɪt] [ræn][ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['biːz] [legz] , [trɪpt] [hɪm; ɪm]

when	,	suddenly	,	the	lively	young	Cricket	ran	in	between	the	Bee's	legs	,	tripped	him
什么时候	,	突然	,	这	热闹	年轻的	蟋蟀	跑	在	之间	这	蜜蜂的	腿	,	绊倒了	他

[ʌp] ,

up	,
向上	,

突然，活泼的小蟋蟀从蜜蜂两腿之间跑过，绊倒了蜜蜂。

[ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][græs] .

and	sent	him	sprawling	on	the	grass	.
和	发送	他	蔓延	在	这	草	.

他被打倒在草地上。

[ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] [bɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] — [gloʊ] - [wə:mz, vɔ:rms]

A	wild	shout	of	laughter	burst	from	the	company	—	Glow	-	worms
一个	荒野	喊	的	笑声	爆裂	从	这	公司	—	辉光	-	蠕虫

[ɪn'klu:dɪd] — [ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:l] - [ru:m] ['braɪtnd] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:]['moʊmənts][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

included	—	and	the	ball	-	room	brightened	up	for	a	few	moments	as	if	it
包括	—	和	这	球	-	房间	明亮	向上	为了	一个	很少	时刻	作为	如果	它

[hæd; həd] [bɪn] [set][ɑ:n]['faɪər] !

had	been	set	on	fire	!
有	到过	放	在	火	!

公司里爆发出一阵狂笑——连萤火虫也跟着笑了起来——舞厅瞬间亮了起来，仿佛着火了一样！

“ [ðæts] [ðə; ði] [flɪŋ] [aɪ][spoʊk][ʌv; əv] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['krɪkɪt] , ['li:pɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

“	That's	the	fling	I	spoke	of	,	”	cried	the	Cricket	,	leaping	up	and	running	away	.
“	那就是	这	一扔	我	辐	的	,	”	哭	这	蟋蟀	,	跳跃	向上	和	跑步	离开	.

“这就是我说的那场艳遇！”蟋蟀喊道，跳起来跑开了。

[ðə; ði] [skɑ:tʃ] [bi:] [spræŋ] [ʌp] , [dru:] [hɪz; ɪz][dɜ:rk] , [ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] ,

The	Scotch	Bee	sprang	up	,	drew	his	dirk	,	and	gave	chase	,
这	苏格兰威士忌	蜜蜂	弹簧	向上	,	画	他的	短剑	,	和	给予	追赶	,

苏格兰蜜蜂猛地跃起，拔出匕首，追了上去。

[bʌt; bət]['mɪstər] ['græshɑ:pər] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm][ɔ:f] .

but	Mr	Grasshopper	caught	him	by	the	arm	and	dragged	him	off	.
但	先生	蚱蜢	捕捉	他	经过	这	手臂	和	拖拽	他	离开	.

但是蚱蜢先生抓住他的胳膊，把他拖走了。

“ [hoʊ] ! [frendz] — ['sʌpər] — ['sʌpər] !

“	Ho	!	friends	—	supper	—	supper	!
“	何	!	朋友们	—	晚餐	—	晚餐	!

“嚯！朋友们——晚餐——晚餐！”

[ðɪs] [weɪ] .

This	way	.
这	方式	.

这边走。

[dəunt] [ʃi:ð] [jʊr; jər][dɜ:rk] .

Don't	sheathe	your	dirk	.
不	鞘	你的	短剑	.

不要收起你的匕首。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hægɪs] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [ʃi:ð] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] .

I	have	a	haggis	ready	for	you	to	sheathe	it	in	.
我	有	一个	哈吉斯	准备好	为了	你	到	鞘	它	在	.

我已经准备好了哈吉斯，等你把它包起来。

[kʌm] [ə'lɔ:ŋ] ; [gɪv] [jʊr; jər][ɑ:rm][tu:; tə][ðæt] ['bloʊtɪd] [oʊld]['spaɪdər][ðer; ðər] .

Come	along	;	give	your	arm	to	that	bloated	old	Spider	there	.
来	沿着	;	给	你的	手臂	到	那	腹胀	老的	蜘蛛	那里	.

来吧，把你的胳膊给那边那只臃肿的老蜘蛛。

[ʃi:l] [ki:p] [ju:; jʊ][ɪn]['spɪrɪts] .

She'll	keep	you	in	spirits	.
壳	保持	你	在	烈酒	.

她会让你保持好心情。

” [ðə; ði] [bi:] [wʌz; wəz]['mɔlə,faɪd] .

”	The	Bee	was	mollified	.
”	这	蜜蜂	曾是	柔和的	.

“蜜蜂被安抚了。”

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə][ðə; ðɪ]['spaɪdər] ;

He	gave	his	arm	to	the	Spider	;
他	给予	他的	手臂	到	这	蜘蛛	;

他把胳膊给了蜘蛛;

[ðen] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [went] [ɔːf][tuː; tə][sʌp][ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [gleɪd] .

then	all	the	company	went	off	to	sup	in	a	neighbouring	glade	.
然后	全部	这	公司	去	离开	到	上	在	一个	邻接	林间空地	.

然后，所有人都到附近的一片林间空地去吃晚饭了。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ] ['sʌpər] ?

Shall	we	describe	the	supper	?
将	我们	描述	这	晚餐	?

我们来描述一下晚餐吧?

[wiː; wi] [θɪŋk] [nɑːt] .

We	think	not	.
我们	思考	不是	.

我们认为并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

It	was	beyond	description	delightful	.
它	曾是	超过	描述	愉快	.

简直妙不可言。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðɪ] [muːn] [roʊz][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][klaʊd] ,

Just	as	it	was	finished	the	moon	rose	from	behind	a	cloud	,
只是	作为	它	曾是	完成的	这	月亮	玫瑰	从	在后面	一个	云	,

就在这时，月亮从云层后升了起来。

[soʊ][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][goʊ][hoʊm] .

so	the	company	knew	that	it	was	time	to	go	home	.
所以	这	公司	知道	那	它	曾是	时间	到	去	家	.

所以公司知道该回家了。

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [ɔːl] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊk] ,

Before	going	away	,	they	all	assembled	at	the	foot	of	the	oak	,
前	去	离开	,	他们	全部	组装	在	这	脚	的	这	橡木	,

临走前，他们都聚集在橡树下。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [klɔːz] [wɪð; wɪθ] ['leɪdi] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd]['mɪstər] ['græshɑːpər] ,

and	shook	claws	with	Lady	Butterfly	and	Mr	Grasshopper	,
和	摇晃	爪子	和	女士	蝴蝶	和	先生	蚱蜢	,

并与蝴蝶夫人和蚱蜢先生握手。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] ,

saying	that	they	were	charmed	with	the	delightful	evening	they	had	spent	,
说	那	他们	是	迷住了	和	这	愉快	晚上	他们	有	花费	,

他们说，他们对度过的这个愉快的夜晚感到非常开心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [suːn] [ɪn'vaɪtɪd] [ə'gen] .

and	that	they	hoped	to	be	soon	invited	again	.
和	那	他们	希望	到	是	很快	受邀	再次	.

他们希望很快能再次受邀。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [gɔːn] .

In	a	few	minutes	they	were	all	gone	.
在	一个	很少	分钟	他们	是	全部	已消失	.

几分钟后，他们都消失了。

[ðə; ði]	[saʊndz]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['læfɪŋ]	['vɔɪsɪz]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[rɪ'tɜ:rnd]	[hoʊm]	,	[daɪd]	['grædʒuəli]	[ə'weɪ]
The	**sounds**	**of**	**their**	**laughing**	**voices**	**,**	**as**	**they**	**returned**	**home**	**,**	**died**	**gradually**	**away**
这	声音	的	他们的	笑	声音	,	作为	他们	返回	家	,	死亡	逐步地	离开

,

,

,

他们回家途中，笑声渐渐消失。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʃæˌdoʊz]	[ʌv; əv]	[naɪt]	[spred]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['kwaɪət]	['fɔ:rɪst]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hæpi]	['lɪt(ə)l]
and	**the**	**shadows**	**of**	**night**	**spread**	**over**	**the**	**quiet**	**forest**	**and**	**the**	**happy**	**little**
和	这	阴影	的	夜晚	传播	超过	这	安静的	森林	和	这	快乐的	小的

['kri:tʃərz]	[ðæt]	['slʌmbərd]	[ðer; ðər]	.
creatures	**that**	**slumbered**	**there**	**.**
生物	那	沉睡	那里	.

夜幕降临，笼罩着静谧的森林和在那里酣睡的快乐小动物们。

	['tʃæptər]	[wʌn]			['tʃæptər]	[ˌtu:'tu:]	
|	**Chapter**	**1**	**|**	**|**	**Chapter**	**2**	**|**
|	章	1	|	|	章	2	|

| 第一章 | | 第二章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神